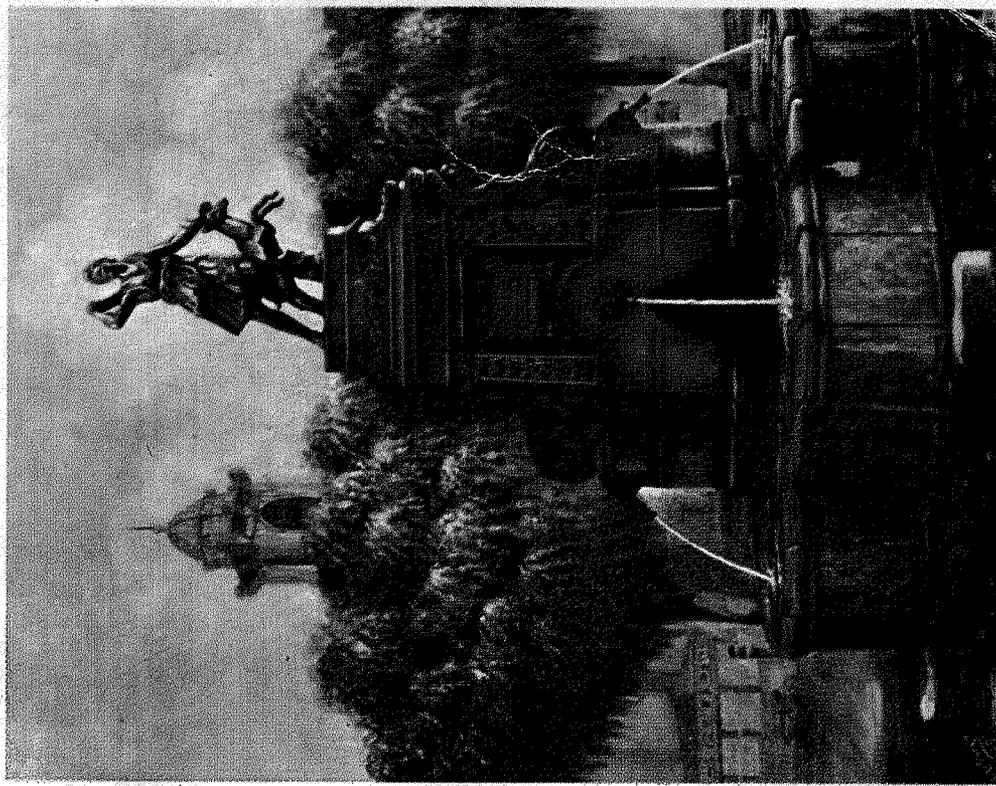


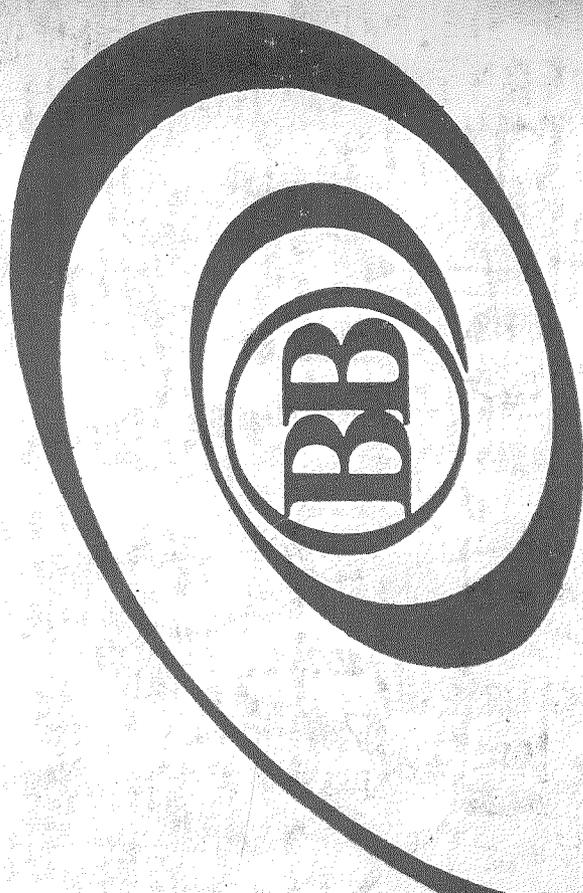
Fiestas Patronales

Del 14 al 23

BETANZOS



agosto - 1981



más de 110 años al servicio
de sus clientes



SUCURSALES EN
FRANCIA E
INGLATERRA

BANCO DE BILBAO

el "secreto" de un buen vino



es la calidad
COES

¡ esto se llama vino !



B E T A N Z O S

Fiestas Patronales EN HONOR A SAN ROQUE

1981

R-7653



EDITA:

Comisión de Fiestas

IMPRIME:

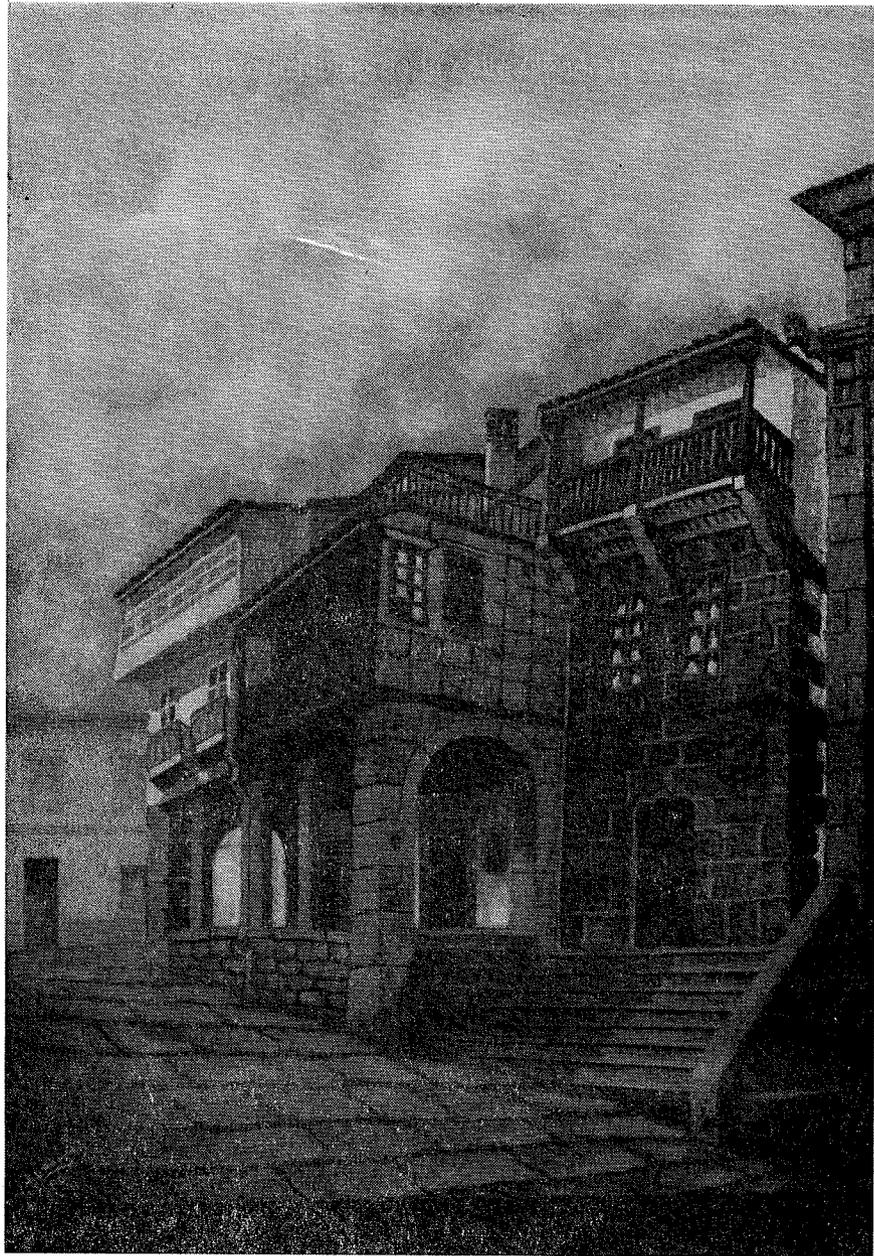
Imprenta ALMA

FOTOGRAFIAS:

Masaca - Blanco - Parga

DIBUJOS:

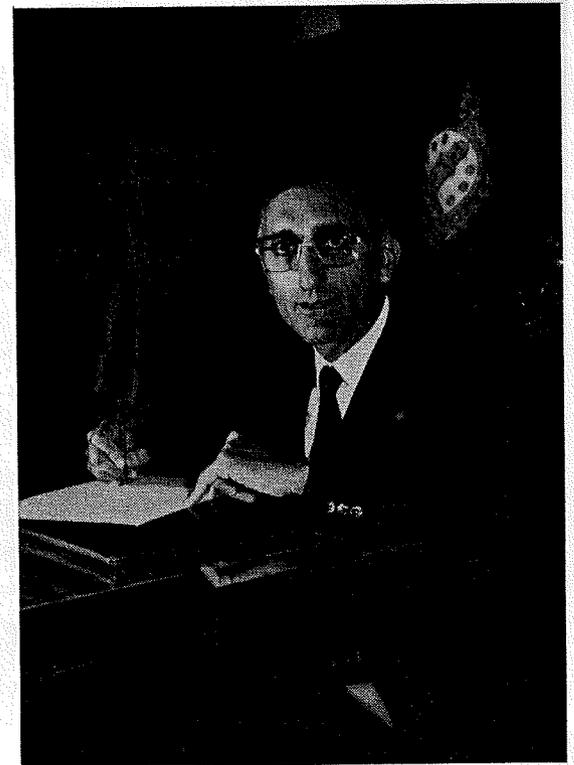
Andrade - Xoxé Ramón



Conjunto artístico de la calle General Pardiñas

Saluda

El Alcalde



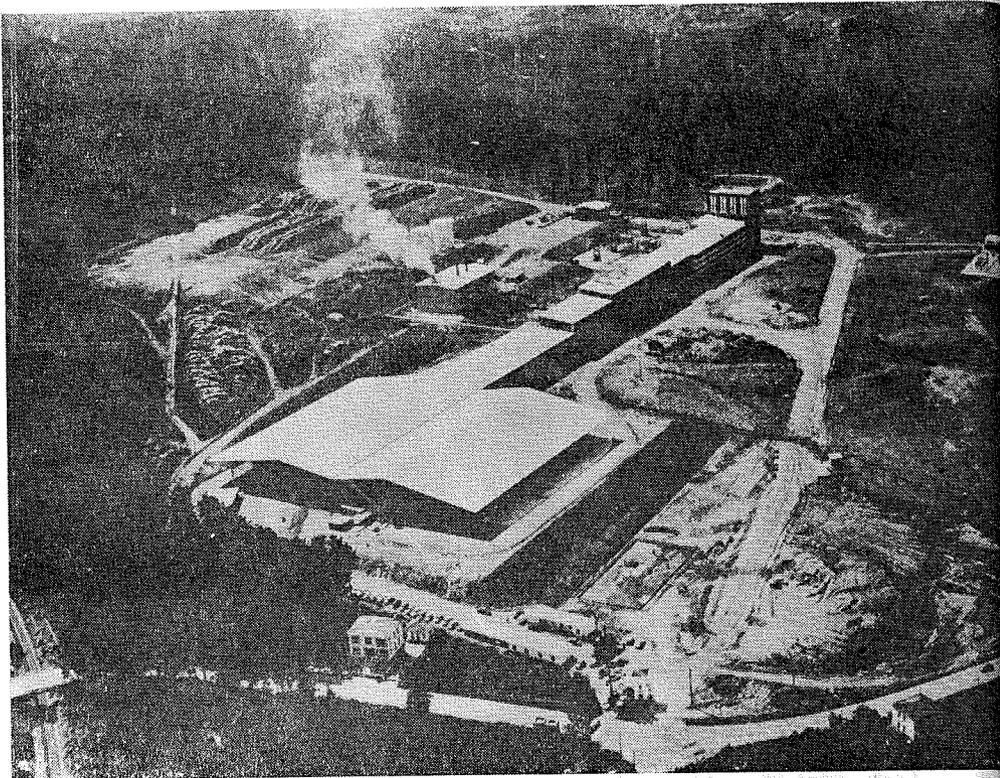
Una vez más, llega la época de nuestras Fiestas Patronales y con ellas, los familiares, amigos y forasteros.

Los que todavía no nos conocéis, os invitamos a consideraros ya como de casa, pues no en vano, nuestra ciudad es de esas que, sin perder el ritmo de los mundos modernos, ofrece todavía felizmente una gran calidad de vida humana.

A todos, bienvenidos, y os deseamos la alegría y la paz típicas de nuestras fiestas. Y a los que no hayáis podido venir, la esperanza de que en el próximo año os sea posible.

Y en nombre de todos, gracias a los que han hecho que un año más podamos disfrutar de estas Fiestas.

Vicente de la Fuente García,
Alcalde



Transformados de la Madera, S.A.

TRADEMA



eucabord

El nuevo Tablero de Fibras

de Eucalipto.

Infesta - BETANZOS. - (coruña) - Teléfonos: 77 04 11
77 05 00

M o d a

J o v e n

≡ M O N T E S ≡

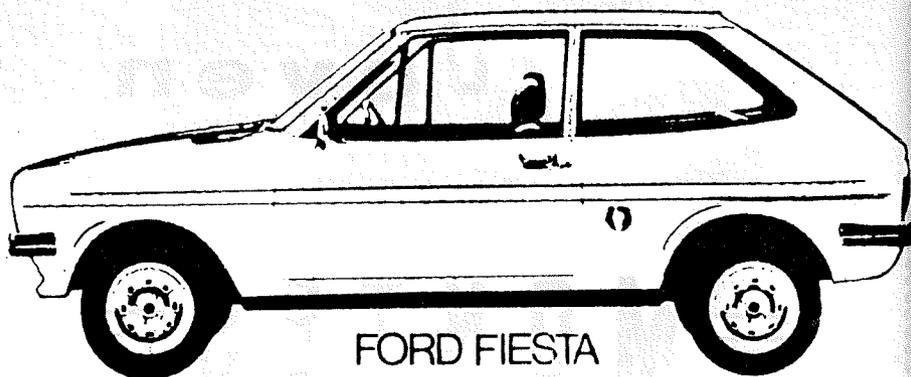
Rúa Traviesa, nº 2

Teléfono 77 03 12

BETANZOS

"el Ford *midable*"
Ford Fiesta en

talleres GAYOLO



FORD FIESTA
Desde 332.100 ptas F F

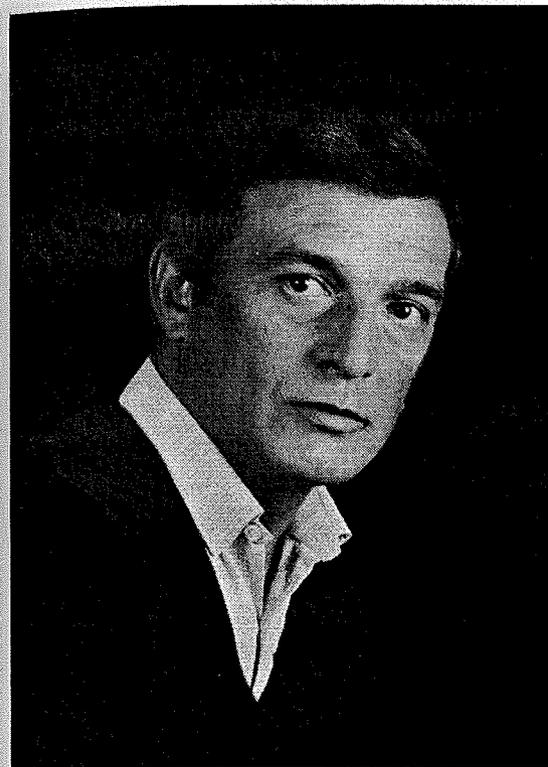
CON TALLERES PROPIOS DE MECANICA ELECTRICIDAD,
CHAPA Y PINTURA PARA MANTENERLO SIEMPRE EN
«FORDMA» Y DARLE MEJOR SERVICIO A SU COCHE Y A US-
TED

Por su propia «fordmula» debe venir a su

CONCESIONARIO  BETANZOS

Dirección:

Avda. Fraga Iribarne, 35-37
(Carretera Circunvalación)



SALUDA

El Presidente
de la
COMISION de FIESTAS

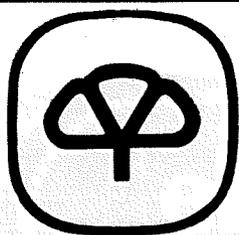
Betanceiros:

Como Presidente de la Comisión encargada de organi-
zar las Fiestas Patronales de SAN ROQUE, de este año, me
cabe el honor y la obligación de dirigirme a todos vosotros
en este saluda.

Como ya sabéis, el año pasado ocupé el cargo que aho-
ra desempeño. Como las Fiestas Patronales no dieron todo
el rendimiento personal que yo y todos los betanceiros es-
peraban de ellas, he vuelto a asumir de nuevo esta gran
responsabilidad, esperando corregir antiguos errores y ofre-
cer un programa de fiestas con las innovaciones que nues-
tra economía nos permita.

Esperando que el programa de fiestas que aquí se os
presenta sea de vuestro agrado y recabando la ayuda y
comprensión de todos los betanceiros, para hacer más luci-
das estas fiestas, dejando atrás errores cometidos, se des-
pide el presidente de la Comisión de Fiestas.

Antonio Vía Amor



MAPFRE
GRUPO ASEGURADOR

Delegado en Betanzos:

Aparicio Rivas López

C/. Castilla, n.º 12
(Estación de Servicio)
Teléfono 77 14 08
BETANZOS

**Antes de contratar un seguro
consúltenos sin compromiso**



Saluda de la Reina

Como es tradicional, la programación de las Fiestas Mayores de esta ciudad, brinda a la Reina de las mismas la oportunidad de que aparezca en estas páginas su ilusionado saludo para este entrañable pueblo de Betanzos.

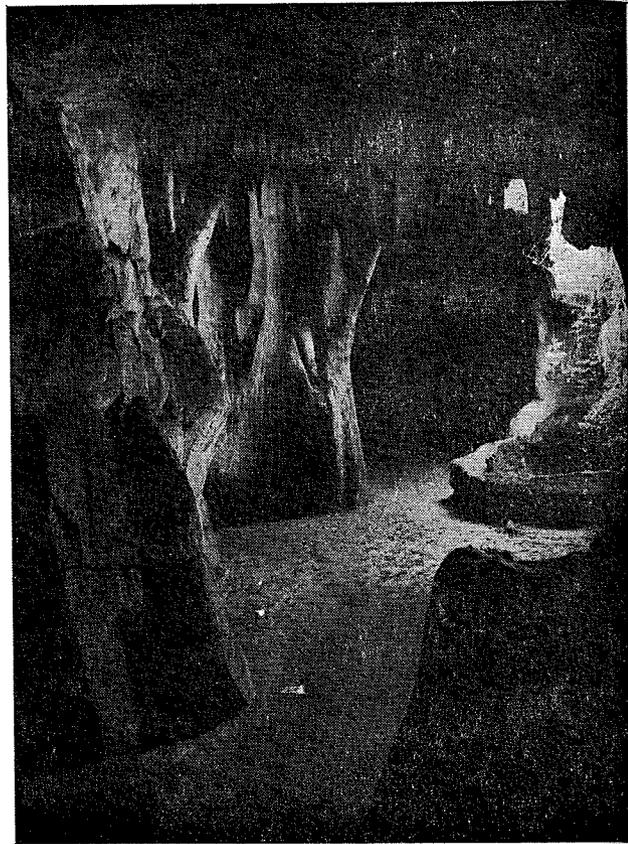
Quiero hacer partícipes en esta cariñosa manifestación de simpatía, a las Damas de Honor que se han dignado aceptar mi invitación y con cuya presencia pretendemos, en conjunto, dar a los actos el realce y brillantez que la juventud brigantina se merece.

Deseo resulte gozoso y ameno para los nativos y para todos aquellos forasteros que nos honren con su visita, el Programa General de Fiestas que la Comisión ha seleccionado, ya que será la mejor recompensa y satisfacción a su abnegación y sacrificio personal, exclusivamente encaminados al logro de la esplendidez que Betanzos siempre ha merecido.

A todos, mucha felicidad.

EVA BOUZA HERNÁEZ,
Reina de las Fiestas

Betanzos, agosto de 1981



Masara
fotografía
 Venezuela, 34
 BETANZOS

**Te ofrecemos la oportunidad de filmar toda clase de
 REPORTAJES con nuestra nueva cámara de VIDEO**

Tfno. 77 24 02

BETANZOS

Reina de las Fiestas y Damas de Honor 1981



M.ª Carmen Garna
Castao



M.ª Milagros Represa
del Río



Inés Pérez Gómez



Isabel Gómez Rguez.



Eva M.ª Bouza Hernáez **REINA DE LAS FIESTAS**



M.ª Angeles Seoane
López



M.ª Elena Fuentes
Abeledo



Marisa Barús Gómez



Rita Ramos García



Beatriz Alvarez Brañas



Mónica Vidal Cabado

P O L I C L I N I C A
LA «CONCEPCION»



ESPECIALIDADES MEDICO QUIRURGICAS
DERMATOLOGIA - ANALISIS CLINICOS

Director: Joaquín Garma



Avda. García Naveira, 40

Tfno. 77 03 51

B E T A N Z O S



*Saluda:
Reina Infantil*

NIÑOS, empiezan las Fiestas.

Yo, por suerte, fui elegida Reina Infantil,
por eso con gran alegría os invito a participar en ellas,
junto con mis Damas y Acompañantes,
para que todos lo pasemos muy bien
en éstas Fiestas de nuestra Ciudad,
en Honor de su Patrón San Roque.

MODA INFANTIL



BAMBI

Plaza García Hermanos, 28

BETANZOS

Calzados

ESTILO

Sánchez Bregua, 13

Teléfono 77 05 02

BETANZOS

(La Coruña)

REINA INFANTIL DE LAS FIESTAS Y DAMAS DE HONOR 1981



Maica Silveira Rey REINA INFANTIL



Begonia Teljo Fariña



Mónica Marti Valiño



Mónica Sánchez Gómez



Beatriz Rivera Barral



Sara Lomba Sánchez



M.ª Pilar López Sánchez



Cinta Lomba Fernández



Begonia M.ª Gómez Luaces



Isabel Montes Schez.



Susana Vázquez Cupeiro



Victoria Prego Calvo



M.ª Teresa Martín Schez.

Confecciones

CHELA



Todo en:

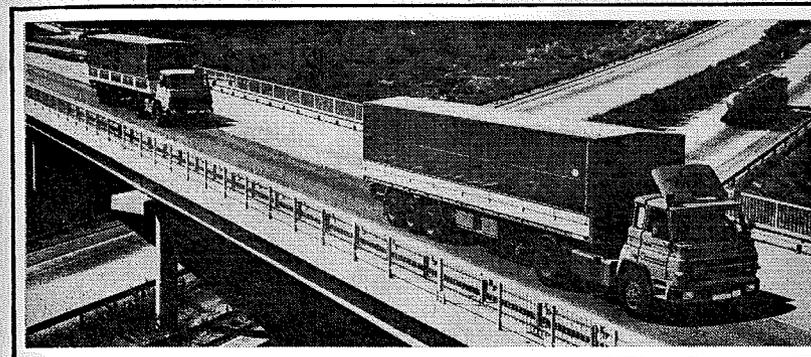
Géneros de Punto



BETANZOS

Puerta de la Villa, 6
Teléfono 77 07 07

AUTOMOVILES TALBOT CAMIONES DODGE.

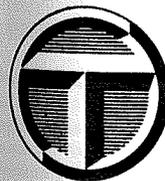


- Camiones Dodge de 14 a 38 Tm.
- Conozca de cerca nuestra gama de Automóviles Talbot. Talbot 1200, 180, 150, Horizon —mejor coche del año— y Talbot Solara. —última novedad de Automóviles Talbot—

M. REY

Avda. Coruña, 11. Tels.: 77 17 11 - 77 18 00
BETANZOS

Avda. Generalísimo, 209-215. Tels.: 31 11 00 - 31 11 04 - 31 00 51
EL FERROL



EL ESPIRITU AUTOMOVILISTA.

TALBOT

Constituyentes de la Comisión de Fiestas 90 años de D. Francisco Vales Villamarín

Presidente de Honor: **Vicente de la Fuente García**

Presidente efectivo: **Antonio Vía Amor**

Vice-Presidente 1.º: **Manuel Soto Vales**

Vice-Presidente 2.º: **Antonio González Suárez**

Secretario: **José Manuel Roel Rafales**

Contadora: **María Belén Reyes Varela**

Vocales: **Luis G. Sánchez Méndez**
José Antonio Tizón

Colaboran:

Asociación de Vecinos Santa María - A Riveira

Peña La Ría

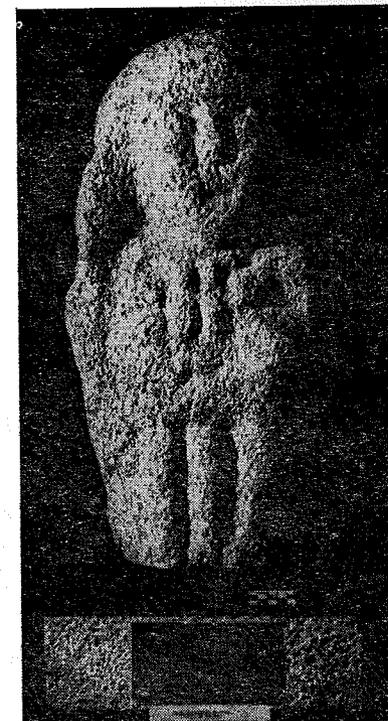
Flavium

Asociación Juvenil de los Remedios

Club Ajedrez Betanzos (C. A. B.)

Por: **Alfredo ERÍAS MARTÍNEZ**

1981, dende o punto de vista cultural, deberá quedar rexistrado na historia de Betanzos como o ano de don Francisco Vales Villamarín. E isto é así por varias razóns: 1) porque neste ano dou remate ó seu determinante traballo sobre o Gremio de Zapateiros en Betanzos que dentro de moi pouco sairá á luz; 2) porque ademais, coa colaboración do debuxante Xosé Antón, está a punto de rematar «As cruces antefixas románicas da comarca betanceira»; 3) porque outros traballos del están xa moi avanzados e seguramente



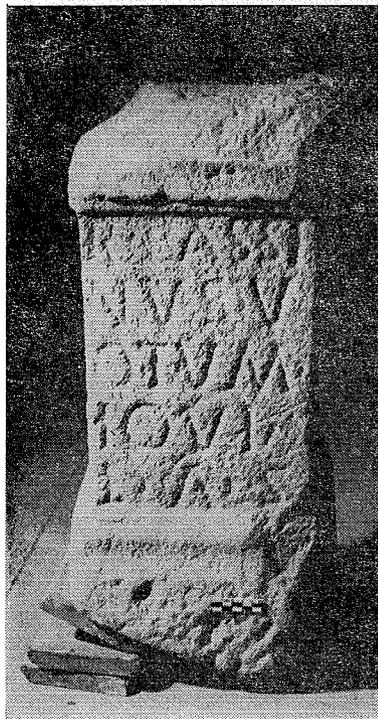
Idolo fálico celta (?) que apareceu fai uns anos na eirexa de San Xoán de Paderne. Está provisionalmente depositado no Muséu Arqueolóxico da Cruña (Castelo de San Antón) Vales Villamarín estudouno nun artigo da «Revista de Guimarães» (Portugal).



Machados de bronce dos denominados de «talón» atopados con outros máis na freguesía de San Tirso de Ambroa. Deles ocupouse Vales Villamarín. Están depositados no Muséu da Real Academia Galega.

non tardaremos en velos (Vocabulario galego das Mariñas betanceiras, As antigas rutas xacobeas do territorio brigantino...); 4) porque a Fundación Pedro Barrié de la Maza e máis o Concello de Betanzos comprometéronse a publicar un libro antolóxico que recolla todos os seus traballos, e 5) porque neste 1981 o noso mestre cumpriu 90 anos.

Precisamente co agallo de cumprir os 90 anos, o pobo de Betanzos fíxolle o día 6 de xuño un homenaxe que consistiu básicamente: na descuberta dunha placa de cantería na casa onde



Ara romana adicada a Júpiter que se atopou na estrexa de San Vicente de Fervenzas. Vales Villamarín publicou un traballo sobre esta interesantísima peza.

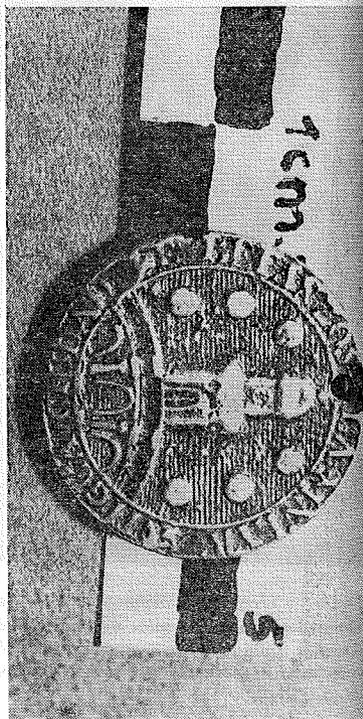
nascéu, nun xantar fraternal con él e, pouco antes, na apertura dunha exposición dos seus recordos.

Nesta exposición queremos agora pararnos un pouco, xa que, no convencemento de que difícilmente van volver a xuntarse as cousas que alí estaban, é necesario deixar constancia dalgún xeito. Concebida para honrar a figura de Don Francisco, a exposición buscóu ter un carácter ilustrativo e didáctico estruturándose en catro bloques: pezas arqueolóxicas, documentos,

obras de arte e publicacións do mestre. En lugar destacado estaban, ademais, as súas obras máis personales como: retratos, títulos, decoracións, etc.

Poñendo sempre en relación as cousas expostas coa obra de Don Francisco, o resultado veu sendo unha mostra da cultura de Betanzos e da súa comarca na que se abarcaron os máis diversos períodos, dende a Prehistoria até hoxe. Mas deixemos que as fotografías de Masca apousen o último testemuño.

Medalla conmemorativa da proclamación de Fernando VII, mandada acuñar polo Concello de Betanzos. Tratou dela Vales Villamarín. Está depositada no Muséu da Real Academia Galega.



dos betanceiros opinan

I. SOBRE DEDICACION A LA MUSICA: JULIO FRAGA CORBELLE

Sería interesante, dice Julio, que hubiese en Betanzos un Hogar Musical, un sitio donde reunirse los que llevan dentro el hormigueo de la Música, que en nuestra ciudad son más de lo que se piensa. En ese Hogar se intercambiarían ideas, proyectos, ilusiones. A Julio, por ejemplo, le encanta la batería. Desde niño siente inclinación hacia ella. Se compró una, el año pasado, con la que se practica, sobre todo los fines de semana, en As Cascas, en casa de sus abuelos maternos, que viven junto al puente viejo, uno de los que salvan el Mendo. Por la semana tiene Julio que trabajar: desde hace siete años está empleado en una industria frigorífica local. Julio vive en A Rúa Nova. Hace poco que se licenció de la mili. La hizo por la Cruz Roja, aquí, en Betanzos.

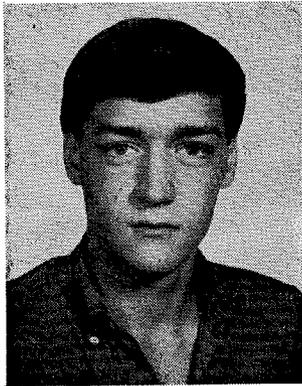
Por supuesto que Julio sería uno de los primeros socios de ese Hogar. En cuanto a practicarse, lo hace, de momento, solo. El pasado año, con motivo de la celebración del Día de las Letras Gallegas en el Instituto de Bachillerato, formó grupo para actuar allí, pero la asociación no siguió. Ahora está en tratos iniciales con unos amigos suyos de Coruña para ver si forman conjunto. Porque a Julio le ilusiona dedicarse plenamente a la música, vivir de ella. Para que ese conjunto del que él forme parte se dé a conocer, piensa que la

zona de Betanzos no es demasiado propicia para dar oportunidades a los primeros. Veamos: las discotecas no invitan para actuar en ellas, que muy bien pudieran hacerlo puesto que nada perderían; no hay festivales musicales, ya que el celebrado en las fiestas de hace dos años no hizo verano; finalmente, el Ayuntamiento, que tiene una Comisión de Cultura, Festejos y Deportes, no se preocupa por crear esas oportunidades, como tampoco aquí en Betanzos, los demás organismos oficiales que tienen que ver con los asuntos culturales. Podrían ayudar a la puesta en marcha de ese Hogar Musical, eso por lo de pronto.

Reconoce Julio que un batería debe poseer, cuando menos, un básico estudio musical. De momento él no lo tiene, pero está en plan de conseguirlo. No se animó a inscribirse en la filial del Conservatorio que funciona, o funcionó, en el ex-Hospital.

De modo que cualquier día vemos a Julio de batería de un conjunto, mejor con cantante, dice, si bien reconoce que si éste se vuelve figura puede dejar en un segundo plano a los músicos. No le importaría empezar su dedicación musical en Betanzos, ante amigos y conocidos, aunque calcula que al principio se pondrá un poco nervioso. Los amigos dicen de Julio que canta bien, aunque él prefiere el conjunto de percusión.

Si el lector pasa un sábado o un domingo, hacia el mediodía, por A Ponte Vella das Cascas para ir o venir al centro del pueblo, oirá que alguien se practica con el bloque instrumental: es Julio, no lo dude usted. Hombre simpático, buen conductor, compañero de viajes que, aunque cortos, no por ello menos placenteros por esta Galicia autónoma.



Y II. SOBRE ATLETISMO: MIGUEL LOPEZ PENA

Alto, delgado, rubio. 16 años. Es Miguel López Pena: campeón cadete provincial, el año pasado, en 160 m. lisos, con un tiempo de 21" 6/10. Además, medalla de bronce en 50 m. lisos (6" 6/10) y la mejor marca de La Coruña con el equipo de relevos del Club Flávium betancero. Por lo demás, en la última prueba de 160 m. lisos, categoría juvenil, obtuvo 20" 9/10.

Sin embargo, es con el fútbol como se inició en el deporte. Empezó en el equipo de su calle, pasó al Sto. Domingo y pudo fichar, que no lo hizo, por el Brigantium. Pero a los 9 años, entre tanto, tuvo un accidente. Estaba con su familia en Teixeira, Chelo, un día de verano cuando le dijeron que pusiera en el río una gaseosa; al recogerla el propio Miguel estalló el envase. Resultado: la aorta seccionada en un muslo. Inmediatamente con él para la Residencia. Lo tuvieron allí en observación durante 48 horas para ver si era necesario seccionarle la pierna lesionada. No hubo necesidad de ello, pero un fragmento de vena artificial reemplaza el trozo de aorta que falta.

Continuó su vida normalmente. Al ingresar en el Instituto de Bachillerato se comprueba que su velocidad en atletismo es aceptable: a los dos meses lo fichan para el Flávium, equipo que le va bien porque le gusta la unión y el compañerismo que hay entre sus componentes. Dice que tiene buenos entrenadores. No observa Miguel, por su parte, un plan fijo de entrenamien-

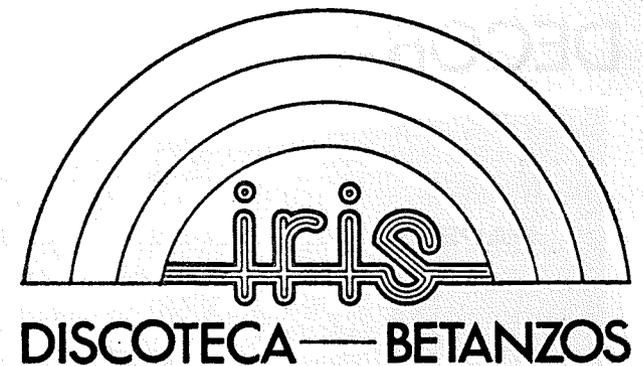
to: reconoce, sin embargo, que debía practicar regularmente dos o tres horas diarias. Se cuida algo: no bebe alcohol.

Se queja de que ahora la Federación Provincial de Atletismo no abona los gastos de desplazamiento. De las competiciones en que intervino piensa que a veces los jueces jóvenes están poco atentos a su labor, de ahí que cronometren mal. Por ejemplo: una vez, en 50 m. lisos, llegó de tercero a la meta; con sorpresa comprobó que oficialmente fue el cuarto, y que éste, que en realidad venía detrás suya, aparece de tercero. Protestó pero como si nada. Otras veces, y vamos de informalidades, avisan a la Federación que hay tal o cual prueba, van a Coruña y nada. Miguel, por cierto, siente nervios en las competiciones, como todo el mundo, pero cuando acaba le quedan ganas de repetir. Antes de que den la salida, y cuando dicen el número de su dorsal —el 545— por los altavoces, le duele el estómago. Lo relaja, en cambio, andar, ir andando desde la Estación de Autobuses hasta el Estadio en La Coruña.

Para competir prefiere que haga poco calor. Se ve un atleta rápido aunque poco resistente. Corre porque no le perjudica —está pensando en su accidente antes citado— y porque le gusta. No tiene afán de medallas.

¿Necesidades deportivas de Betanzos? Apunta Miguel: un polideportivo; una pista de tartán para entrenar; una piscina cubierta y climatizada. Y más entrenadores para atletismo. En cuanto al pueblo en general, dice que le gusta su ambiente, así como las fiestas patronales, si bien piensa que deberían variar más las atracciones.

Brais DA BOUZA



y recuerda

que el ambiente

en Betanzos está en...

Discoteca IRIS
BETANZOS



DECORACIONES

Espiñeira

PAPELES PINTADOS - MOQUETAS - FRISOS
TECHOS Y PINTURAS

Marina, 14

Teléfono 77 17

Próxima apertura: TOMAS DAPENA, 4

B E T A N Z O S

RANCHO «Chimi - Churri»

Si quiere comer
«linda parrillada»
no lo duden . . . visiten el
CHIMI - CHURRI

Carretera Golada, Km. 60

--

Roibeira - BETANZOS



Plaza García Hermanos



mercado nacional de **Ocasión**

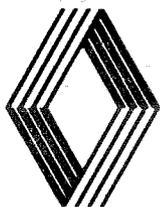
Coches de segunda mano que merecen confianza

Con frecuencia, el coche usado es una interesante solución: cuando las necesidades no hacen indispensable un coche nuevo, o cuando se desea un "segundo coche", adquirido con ventajas económicas.

Si busca un coche de segunda mano, acuda con confianza a nuestro **Mercado Nacional de Ocasión**, donde encontrará la va-

riedad de marcas, modelos, cilindradas y precios que una buena compra exige. Y también, lo más importante para su seguridad: coches que han sido revisados y puestos a punto por especialistas. Venga a vernos con toda confianza. Nuestro **Mercado Nacional de Ocasión** le ofrece variedad, responsabilidad, buen precio y posibilidades de financiación.

... alguien en quien confiar



ERNESTO ANIDO GALLASTEGUI
AGENCIA RENAULT

Teléfonos: { 77 03 00
 { 77 04 31

Carretera de Circunvalación, 18
BETANZOS

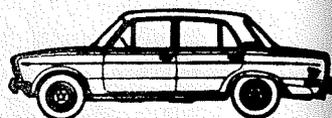


Vista parcial de la Ciudad de Betanzos

Autos

IGLEVAL

COMPRA - VENTA



Todas las marcas de coches usados.

Totalmente revisados.

Todos los modelos.

Todas las facilidades

VENGA A VISITARNOS

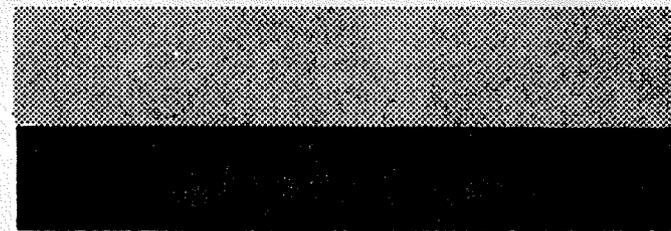
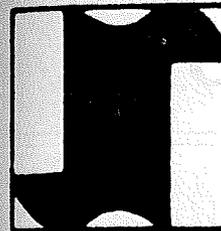
Avda. J. García Naveira, 34

Teléfono 77 09 23

BETANZOS

BANESTO

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO



La gran organización
bancaria a su servicio

BOUTIQUE

E S T E L A

Rúa Travesa, n.º 4

Teléfono 77 03

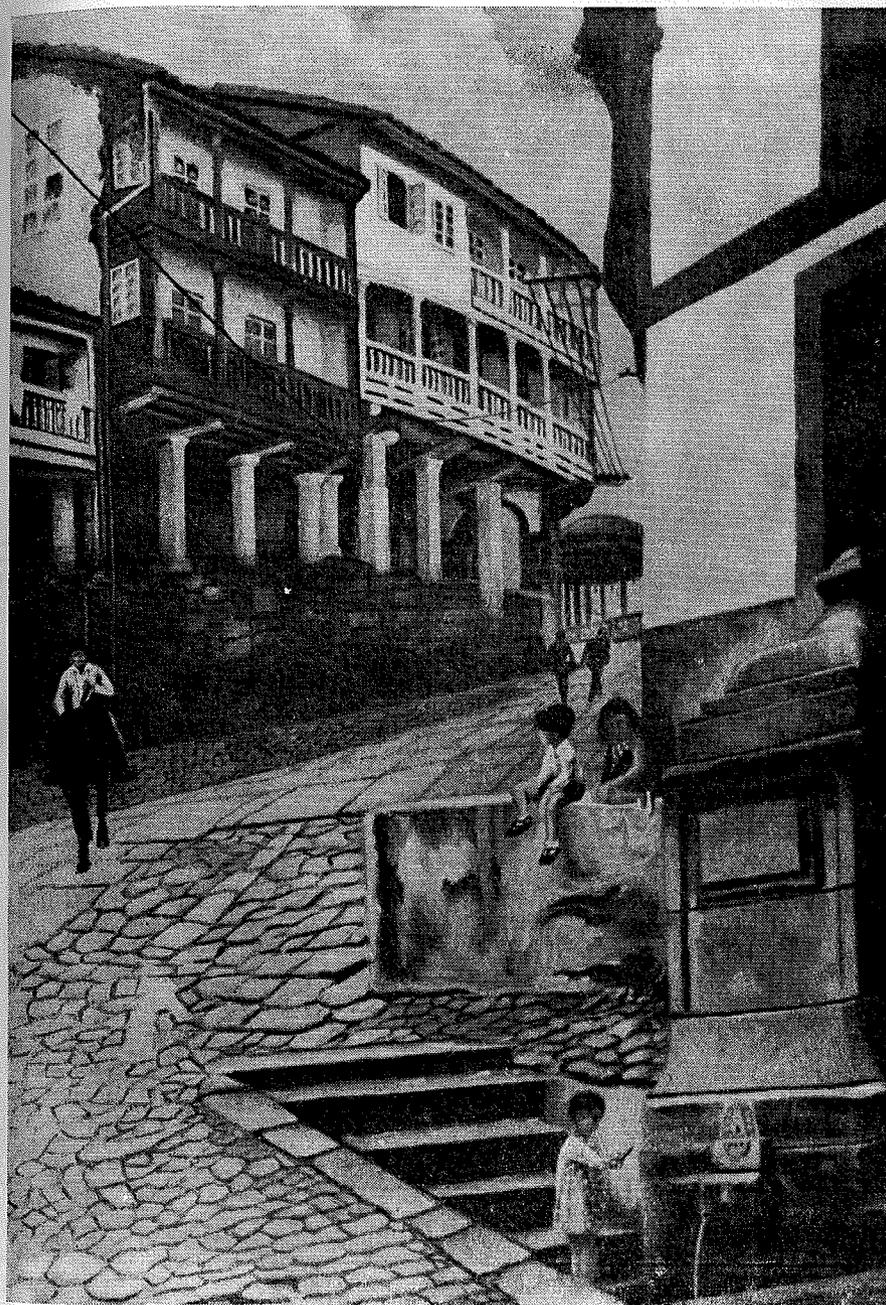
B E T A N Z O S

Calzados

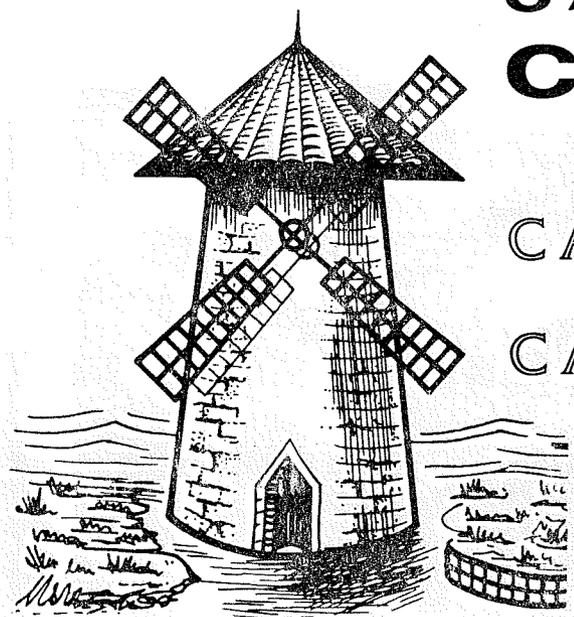
MARYBEA

Méndez Núñez, 22

B E T A N Z O S



Fonte do Picho Carolo



CASA
CASA

CAFETERIA

CASA TIPICA

M u i ñ o R o x o

BAR

RESTAURANTE

VISITENOS

Avda. de Jesús García Naveira, 6

Tfno. 77 14 10 - BETANZOS (La Coruña)



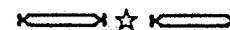
LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL



**MEDALLA DE ORO AL MERITO
EN EL SEGURO**
Compañía de Seguros Reunidos S.A.
Fundada en el año 1864



Seguros de Incendios, Vida, Accidentes, Automóviles,
Responsabilidad Civil, Individuales, Transportes (Terrestres,
Marítimos, Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías
y Valores) ROBO Y RIESGOS VARIOS (Cinematografía, Roturas,
Pedrisco, Crédito, Ingeniería, Averías de Maquinaria,
Constructores Etc.



LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

*Un siglo de experiencia aseguradora. Agencia en Betanzos:
Auto-Escuela Loureda - Telf. 770261*

Acondicione su vida a los tiempos modernos ...

¡Adquiera...!

Dormitorios - Comedores - Salas de estar - Armarios y mesas de cocina - Muebles en general - Aparatos de radio - Máquinas de coser - Lavadoras - Aspiradoras - Neveras - Estufas - Tocabiscos - Cocinas - Aparatos electrodomésticos y ... todo lo que precise en

Establecimientos E. GUNDIN

J. García Naveira, 5 - BETANZOS - Teléfono 77 05 13

Adquiera y use hoy, lo que tenía proyectado para el futuro

CASA CENTRAL

Plaza de Pontevedra, 28 - LA CORUÑA

Muebles CALVO

Distribuidor de:

COLCHON FLEX

Avda. de Jesús García Naveira, 9 - Tfno 77 11 59

EXPOSICION: Calle Cascas, n.º 29 (Carretera de Mellid)

TELF. 77 13 47 - 77 08 45

BETANZOS

PROGRAMA

Peña

La Ría

Este año la Comisión de Fiestas cuenta con una gratísima colaboración de la Peña brigantina «La Ría». Entre los actos que esta Peña ha organizado, merece especial mención la exposición de fotografía y artesanía en el local de la Asociación de Vecinos Santa María-A Ribeira, intentando divulgar algunas obras semiolvidadas y queriendo recuperar algunas tradiciones artesanales.

Podríamos destacar la totalidad de los actos que esta Peña organiza, pero que vaya por delante nuestro agradecimiento y su programa de actos que habla por sí mismo:

—Regatas de bucatas de ámbito local con premios en metálico y trofeo, a celebrarse el día 19 en el paseo marítimo de la Ribera. Posteriormente, y este mismo día, se procederá a la apertura de la exposición anteriormente mencionada.

—El día 20, la programación de esta Peña introduce una innovación de carácter deportivo. El primer trofeo San Roque de natación, con dos categorías: infantil, de 7 a 14 años, y senior, de 14 en adelante. Esta prueba, al igual que en el día anterior, tendrá como marco el paseo marítimo de La Ribera.

Asimismo, la programación de esta Peña incluye un partido de fútbol de veteranos, entre el Real Club Deportivo de La Coruña, cuyos jugadores militaron en la primera categoría nacional, y una selección de peñas brigantinas que engloban en sus filas jugadores de reconocida calidad.

Agradeciendo anticipadamente esta inestimable colaboración, la Comisión de Fiestas se despide con un saludo y deseando a todos los brigantinos felices fiestas.

**almacenes
y
galerías**

D E I V E



confeccione

Sánchez Bregua, 10 - Rúa Traviesa, 1

B E T A N Z O S



LA TRADICIONAL ROMERÍA DE LOS CANEIROS

Desde hace muchos, muchísimos años, se celebra tradicionalmente la popular y conocidísima Romería de los Caneiros, pero el tiempo ha transcurrido y las costumbres han cambiado, mas en las mentes de los viejos betanceiros se guarda un recuerdo entrañable de aquellos caneiros que hace muchos años ya transcurrieron, pero perviven en sus mentes.

Recuerdan agradablemente aquellos caneiros cuyo aliciente fundamental era la alegría sana, la subida lenta y pausada a lo largo del cauce de este hermoso río, la merienda en alegre compañía y la diversión de unas «balladas» en el campo de los caneiros, en el retorno, las canciones y los chistes adornaban las aguas de este río y lentamente se sumergían en estas aguas hasta llegar a formar una amalgama que encerraba sueños, alegrías e ilusiones.

Frente a esto, hoy los caneiros aparecen de una forma muy distinta, representa una realidad cruda de la alteración de las costumbres tradicionales, una ruptura con estas tradiciones que si bien no por antiguas dejan de ser bellas.

Pero una pregunta que debemos hacernos la juventud de hoy es, en realidad, una pregunta dura, una pregunta que puede dañarnos nuestras propias bases de renovación con miras a un mundo mejor, pero es asimismo una pregunta que puede permitirnos recuperar algo de nuestras antiguas tradiciones, comprender que el pasado encierra valores sinceros y bellos que nosotros tenemos olvidados.

Cuáles eran o son los mejores, los más vivos, los más sinceros Caneiros, los que recuerdan entrañablemente estos viejos, por otra parte no tan viejos sino maduros o los que estamos, y en esto me incluyo porque soy un joven brigantino, destrozando paulatinamente con nuestras costumbres quizás algo irracionales como pueden ser borracheras, escándalos, etc.

Es una pregunta que me gustaría quedara grabada en todas las mentes y nos permitiera recordar y recuperar algunas de nuestras antiguas tradiciones.

«UN JOVEN BRIGANTINO»

F.J.V.D.

CAFETERIA

Go - Go

Especialidad Café Irlandés

Teléfono 62 02 11

S A D A



TODO DEPORTE

c/ Venezuela, s/n - Tfnos. 77 06 34 - Part. 79 13 09

Todo Deporte

ESPECIALIDADES DEPORTIVAS

Estamos en Calle Venezuela, s/n

BETANZOS

14 agosto

VIERNES

17,00 horas.—Con disparos de bombas de palenque y el sonar de la campana municipal se anunciará el comienzo de las Fiestas Patronales 1981 de la Ciudad, en honor a San Roque y Sta. María del Azogue.

17,30 horas.—Pasacalles a cargo de grupos folklóricos de la Ciudad.

19,00 horas.—Actuación en la Plaza García Hnos. de los grupos anteriores.

21,00 horas.—Se formará la comitiva con las Agrupaciones, representación municipal y Comisión de Fiestas hasta la Plaza del General Franco para proceder a la coronación de la Reina de las Fiestas 1981, Eva M.^a BOUZA HERNAEZ.

PREGON DE FIESTAS a cargo de D. JUAN NAYA PEREZ, cronista oficial de La Coruña y bibliotecario de la Real Academia Gallega

Seguidamente cena-baile en honor de la Reina y sus Damas en la Pista Rey Brigo, con la actuación del conjunto

« A L K A R »

22,00 horas.—Primera GRAN VERBENA, en la Plaza García Hermanos, amenizada por el conjunto

« T R O C O »

BUENOS AIRES

Les desea Felices Fiestas

Especialidad en

- HAMBURGUESAS
- PERRITOS CALIENTES
- y BOCADILLOS

Se hacen encargos de pollos

Cruz Verde, 1 - Teléfono 77 03 65 **BETANZOS**

NEUMATICOS REGUEIRO

VENTA DE CUBIERTAS:

Recauchutados:

- **Remix**
- **Firestone**
- **Record**
- **y Mesas**



Ctra. del Muelle, s/n

(Instalado en las naves de Serrerías Mandeo

Teléfono 77 25 35

BETANZOS

15 agosto

SABADO

10,00 horas.—Dianas y alboradas a cargo de:

Banda de música.
Cuarteto de Gaitas
Danzas de marineros «Xóvenes do pobo».
Majorettes brigantinas.
Gigantes y cabezudos.

10,30 horas.—Marathon popular por las calles brigantinas, organizado por la Peña «Buenos Aires».

12,00 horas.—Desfile de las agrupaciones anteriormente citadas y posterior actuación en la Plaza García Hnos.

17,30 horas.—Formación de la comitiva por las agrupaciones citadas, representación municipal y Comisión de Fiestas hasta la Plaza del General Franco para proceder a la coronación de la Reina Infantil de las Fiestas 1981, MAIKA SILVEIRA REY.

Pregón de fiestas a cargo de un joven brigantino.

18,00 horas.—Eliminatoria del XIII Trofeo «SAN ROQUE» entre los equipos:

ESPAÑOL, de La Coruña.

GALICIA, de Mugardos.

El vencedor disputará la final al Brigantium, C.F. Con anterioridad se celebrará otro partido entre los equipos juveniles de los equipos anteriormente reseñados (eliminatoria) para el Mini-Trofeo «San Roque», donado por Talleres VAZ-PAR.

19,30 horas.—En la Iglesia de Sta. María del Azogue, misa solemne en honor de la copatrona de la Ciudad. Al término de la Santa Misa, procesión de Sta. María del Azogue y San Roque con la participación de Autoridades, Agrupaciones y Bandas reseñadas, honrando a nuestro excelso patrón.

A lo largo de todo el día se celebrarán las primeras partidas de Ajedrez pertenecientes al «II Trofeo Ciudad de Betanzos», organizado por el Club de Ajedrez de Betanzos (C.A.B.).

22,00 horas.—Animada verbena en la Plaza García Hnos., a cargo del conjunto

AL KAR



«Rebeca»

BOUTIQUE



Moda Actual

x x x x x x
x x x x x x

Plaza García Hermanos, 16

Teléfono 77 20 06

B E T A N Z O S

16 agosto

DOMINGO

DIA DEL PATRON

10,00 horas.—Potentes disparos de bombas de palenque. Di-
nas y alboradas a cargo de:

Banda de música.

Cuarteto de gaitas.

Danzas de marineros «Xóvenes do pobo».

Majorettes brigantinas.

Gigantes y cabezudos.

17,00 horas.—Actuación de los grupos arriba reseñados, en
la Plaza García Hnos.

A la misma hora, en el Campo del Carregal, disputa de
la final del Mini-Trofeo «San Roque», entre el Brigantium,
C.F. y el vencedor del día anterior.

19,00 horas.—Final del «XIII Trofeo SAN ROQUE», en el Cam-
po del Carregal entre el Brigantium, C.F., y el vencedor
de la eliminatoria del día anterior.

19,30 horas.—TRADICIONAL FUNCION DEL VOTO en la Igle-
sia de Sto. Domingo, con participación de Autoridades
bajo mazas, comitiva real y Agrupaciones mencionadas.

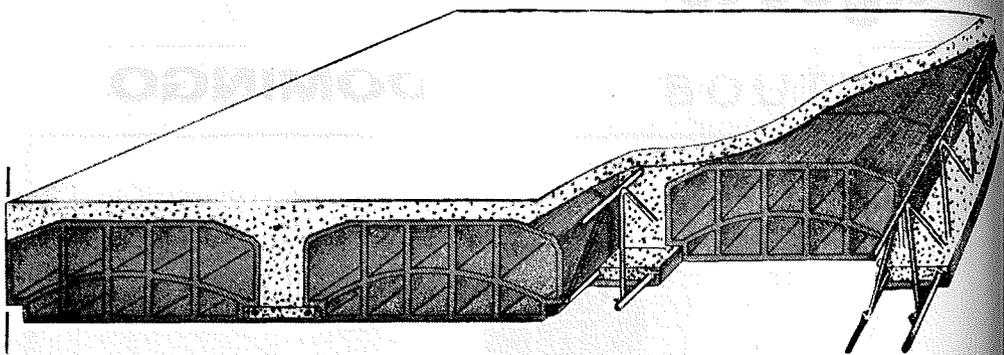
22,00 horas.—Grandiosa verbena amenizada por el conjunto
«LOS CAPRIS», que interrumpirán su actuación a las do-
ce aproximadamente, para proceder a la elevación del
majestuoso

GLOBO DE BETANZOS

construido por la familia Pita.

A continuación, espectacular sesión de fuegos aéreos,
que culminará con la quema de la monumental fachada.
La verbena continuará hasta la madrugada.

FORJADOS



RIVERA

Viguetas Armadas de Hormigón y Cerámicas

Distribuidor de

Cerámicas Campo

FORJADOS - LADRILLOS - BOVEDILLAS - FERRALLA



Fábrica: CARRETERA DE MADRID, Km. 575 (COIRÓS)

Oficina: Argentina, 13 - 1.º

Tfnos. 77 20 46 - 77 18 80

BETANZOS

17 agosto

LUNES

FIESTA INFANTIL

En la que intervendrá el grupo de teatro infantil ITACA,
de Villagarcía de Arosa. Grupos regionales, etc.

21,30 horas.—Actuación en la Plaza García Hnos. del Grupo
de teatro ITACA (adultos), con la representación de la
obra

«HISTORIA DEL ZOO»

ESTUDIOS BLANCO

- Fotografía
- Cámaras Fotográficas
- Magnetófonos
- Transistores

Gran surtido en Discos y Cassettes
Galería especial para Fotografía en Color

Cine y Sonido

Angeles, 7 - Teléfono 77 03 05

BETANZOS

Para pasar unas fiestas deliciosas

no bastan unas verbenas.

Para pasarlo bien y confortablemente

vea el extraordinario programa en el

Cine CAPITOL

18 agosto

MARTES

PRIMERA GRAN JIRA A LOS POETICOS CANEIROS

La mejor Romería de Galicia

10,00 horas.—Potentes disparos de bombas de palenque anunciarán este festejo.

Dianas y alboradas a cargo de:

GRUPOS DEL PAIS

Desde primeras horas de la tarde, actuación de estos grupos en el Campo de los Caneiros.

17,00 horas.—Salida del embarcadero de la MM. Agustinas de las embarcaciones que ocuparán el Ayuntamiento y la Comisión de Fiestas.

22,00 horas.—Regreso de la Romería con grandes batallas de serpentinas y confetti.

23,00 horas.—En el Puente Viejo, sorprendente profusión de fuegos aéreos y acuáticos.

A lo largo de la jornada desfilará por la Ciudad la Fanfarria alicantina.

LOS GAVILANES

22,00 horas.—Hasta altas horas de la madrugada, en la Plaza García Hnos., actuación del gran conjunto

LOS PLAYERS

En el buen número 13
de la Rúa Traviesa

BETANZOS

Hermanos VIDAL

En la primera planta:

Además de nuestro conocido surtido en juguetes y bicicletas, le ofrecemos, artículos de playa y camping, deportes y artículos de Viaje.

En la planta baja:

Lámparas, cristalerías, vajillas, cuberterías, artículos de regalo y toda una serie de objetos que complementan una buena Lista de Bodas.

**Una tienda grande para
que Usted compre a lo grande**

19 Agosto

MIERCOLES

17,00 horas.—Prueba infantil de atletismo en el Campo del Carregal, organizada por el Club Atletismo FLAVIUM, de Betanzos.

17,30 horas.—En el Paseo Marítimo (La Ribera), campeonato de piragüismo entre los equipos:

FIRRETI (Puentedeume).

ASTANO (Ferrol)

A continuación regatas de bujetas con premios en metálico y trofeos para los ganadores. Estos actos son organizados por la S.C.R.D. «LA RIA» de Betanzos.

19,30 horas.—Inauguración de la exposición de fotografía y artesanía popular en los locales de la asociación de vecinos de Sta. María-A Riveira.

21,30 horas.—Festival de Música y Danga gallega en la plaza sita en la zona del Matadero municipal.

R u l i ñ o s

■ **Juguetes**

■ **Bicicletas**

■ **Cunas**

■ **Coches**

■ **Sillas**

■ **Parques**

■ **Tronas**

■ **Ropa coche y cuna**

Cruz Verde, 1

Tfno. 77 13 18

BETANZOS

20 agosto

JUEVES

17,00 horas.—«I Trofeo San Roque de Natación».

Categorías:

Infantil: De 7 a 14 años.

Senior: De 14 en adelante.

Se celebrará en el Paseo Marítimo (La Ribera).

18,30 horas.—Encuentro de fútbol entre los equipos

Veteranos del R. C. Deportivo de La Coruña

Selección de Peñas Brigantinas.

22,00 horas.—Gran verbena amenizada por la fabulosa or-

questa

LOS SATELITES





Bar

« K I K O »

o Especialidad en

o **MARISCOS**

Ribera, 133

Tfno. 77 14 16

B E T A N Z O S



21 agosto

VIERNES

DIA DEL EMIGRANTE

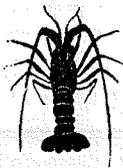
10,00 horas.—Tradicional Romería al Santuario de San Payo.

17,30 horas.—«I Trofeo de Baloncesto Ciudad de Betanzos»,
que disputarán los equipos de:

Selección de Puente deume

Selección de Betanzos

22,00 horas.—Actuación en la Plaza García Hnos. de conocidos grupos de danzas y música gallegos.



Restaurante



22 agosto

SABADO

VARELA

✧ Bodas

✧ Banquetes

✧ Bautizos

✧ Primeras Comuniones

GUISAMO

La Coruña

Segunda gran jira a los
POETICOS CANEIROS

22,00 horas.—En la Plaza García Hnos., extraordinaria verbe-
na amenizada por el conjunto

MAGOS DE ESPAÑA

B O D E G A S

A. DOCAMPO

Ribeiro de calidad



Teléfono 47.02 58

RIBADAVIA

23 Agosto

DOMINGO

11,00 horas.—GRAN CARRERA CICLISTA

«VIII Gran Premio Ciudad de Betanzos» a celebrar en el circuito de la calle Argentina.

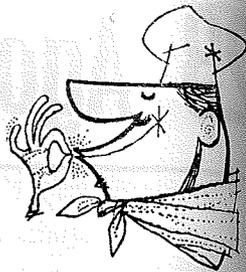
17,30 horas.—FUTBOL SALA

«I Trofeo Ciudad de Betanzos», que se disputará en las pistas del Instituto de Formación Profesional.

22,00 horas.—NOCHE FIN DE FIESTA amenizada por el conjunto

«LOS PRINCIPES»

Restaurant **LA CUEVA**



**COMIDAS - MARISCOS y
TAPAS VARIADAS**

BETANZOS

Plaza García Hnos.
Teléfono, 77 03 55

JOYERIA

RELOJERIA

≡≡≡ **Belmonte** ≡≡≡

Objetos de Regalo

Avda. García Naveira, 1
Teléfono 77 22 61

BETANZOS

ADELPHA, EL PASATIEMPO Y CASCANUECES

Hace unas semanas que ADELPHA, por medio de un escrito en la prensa diaria, reclamaba la reconstrucción del Pasatiempo, como si se tratase de vida o muerte. Al leer el escrito parecía que en el Pasatiempo están enterrados los tesoros más artísticos que mortal alguno pueda ver en su vida.

En primer lugar, explicaré lo qué fue y es el Pasatiempo. Lo construyeron los hermanos García Naveira, entre viaje y viaje a la Argentina. Las obras eran por administración y ellos los arquitectos y directores personales. Los obreros, jornaleros a sueldo, hacían lo que ellos les indicaban directamente.

La parte baja eran jardines, estanques, estatuas y casetas imitando construcciones chinas. Lo que podemos llamar parte alta, consiste en un estanque y unas cuevas artificiales. Decimos consiste, porque de esta parte alta aún se puede aprovechar algo para reconstruir. Pero de la parte baja no queda absolutamente nada de nada. Todo cuanto había se vendió y destrozó. Hoy, es simplemente una gran extensión de terreno con charcos, lagunas, hierbajos, zarzales, juncos y escombros.

Debo aclarar que la parte baja y alta, hace tiempo que han quedado divididas por la carretera de circunvalación, que une la Magdalena con las Cascas.

No pienso hablar del arte que ha encerrado antes de su destrucción, por dos motivos. Primero, porque no es mi especialidad, y segundo, se puede comprobar observando lo poco que queda en pie. Personalmente, lo que más me gusta es la estatua que los dos hermanos encargaron de sus propias figuras y que aparecen abrazándose y, dicen que, señalando al asilo.

ADELPHA, puede reclamar el Pasatiempo, como reclamó que se paralizasen las obras de ensanche del Puente Viejo y como pueden reclamar todo lo que quieran, que para eso tienen su tiempo libre, sus reuniones y además estamos en la democracia. Pero lo que es lamentable que nadie reclame lo que hay que hacer con la parte

baja del Pasatiempo. Esto sí que es una pena y parece ser que no interesa a ninguna ideología política, ya que se trata de crear puestos de trabajo y esto, de momento, no está de moda. Interesa más destruir lo que hay y aumentar diariamente el número de parados.

Hace, aproximadamente, veinte años, no recuerdo la fecha exacta, que he escrito un artículo en un diario regional, incluido croquis, pidiendo para Betanzos el Polígono Industrial y Comercial de El Carregal.

Para dar vida a este Polígono Industrial y Comercial era necesario comprar o expropiar los terrenos comprendidos entre la carretera de circunvalación y el río Mendo y desde la carretera Nacional VI hasta las Cascas. Urbanizarlos, dotarlos de servicios y ofrecerlos, en precios razonables y justos, a las empresas para que instalasen sus almacenes e industrias. En especial a industrias ligeras que son en realidad las que dan los puestos de trabajo.

No se hizo la menor gestión para conseguir este polígono y desde ese entonces, las empresas dándome la razón, fueron estableciéndose en esos terrenos, cada uno por donde y como pudo. Así surgieron, en esa demarcación, la mayoría de las que existen en Betanzos, como son: Manuel Rey, M. Riego; Hermanos Rolán, Construcciones Suárez, Talleres Sanmartín, Chapistería de la Magdalena, Ventonsa, Gayolo, Campañó, Renault, Cristalería Otero, Talleres Mendo, Maquinaria Roibás, Almacenes Vía-Mar, Almacenes Souto, etc.

Estas empresas fueron construyendo sus naves, repito, cada una donde le fue posible y ahora ya comienzan a ser un tanto arcaicas sus ubicaciones por falta de planteamiento previo, como hubiera sido la red de viales y servicios.

Las empresas continúan y continuarán estableciéndose en este Polígono Industrial, contra la opinión de intereses particulares, con la indiferencia de las autoridades y de los «padres de la ciudad». Continuarán pagando el metro cuadrado de solar al mismo precio que en la zona monumental, haciendo ellos sus propios servicios y pagando las tasas de edificación, como hasta hace poco, a precio de casco urbano. Pese a todos los impedimentos y abandono,



las empresas continuarán aumentando y terminarán haciendo realidad el Polígono Industrial de El Carrega; aunque alguno al final tenga que entrar y salir de su nave valiéndose de un helicóptero.

Por este motivo, me causó pena y dolor comprobar que se pida una reconstrucción donde no hay nada que reconstruir. Donde no existe más que escombros como si fuera un vertedero municipal y se intente cortar por la mitad unos terrenos que son polígono industrial y comercial por naturaleza.

Se puede argumentar que el Polígono se puede ubicar en otro lado, cuando en realidad lo que se puede construir en otro lugar es un Parque de Atracciones.

También hay alguien que dice que si los terrenos de Piadela son un buen Polígono; de acuerdo, pero para otra clase de Industria. Betanzos necesita un polígono para pequeña industria y almacenes como tiene La Coruña el de Bens, pegadito a la misma ciudad, y como tienen la mayoría de las ciudades, excepto Betanzos.

La ciudad brigantina y su comarca son, sin duda alguna, el área más necesitada de puestos de trabajo que nadie pueda imaginarse, como lo demuestra el censo de habitantes que en los últimos diez años descendió en vez de aumentar como sucedió en las ciudades industrializadas, algunas de las cuales duplicó el suyo.

En Betanzos, hasta la fecha, no hubo capacidad para facilitar el impulso industrial que necesita, por su rango y situación. Si actualmente no interesa el camino de la industrialización, al menos, por favor, no cortar por el medio un futuro polígono industrial. Con el tiempo, otros vendrán a solucionarlo o las propias empresas continuarán valiéndose de sus propios medios para establecerse allí. No frustrar este posible futuro de progreso.

Mi opinión es que en Betanzos y su Comarca a efectos de monumentos, aún queda mucho que hacer sin preocuparse de unos terrenos, que algún día, hace años, fueron Pasatiempo, pero que hoy son, repito, un vertedero de escombros. Además,

tienen propietario, como lo demuestra los carteles anunciando su venta y el precio por metro cuadrado. Y dudo mucho puedan expropiarse para reconstruir donde no hay nada. Me refiero a la parte baja, la parte alta puede reconstruirse, porque aún existe obra y en nada perjudicaría al Polígono Industrial, ni éste al Pasatiempo.

Una vez finalizadas estas Fiestas de San Roque, que se las deseo muy felices a todos, y durante este año 1981, sería muy conveniente el traducir al gallego a «Cascanueces y el rey de los ratones» y «Blancanieves y los siete enanitos», así podríamos ofrecer a los niños de Betanzos y su Comarca nuestros propios personajes, ya que no intentamos proporcionarles puestos de trabajo para sus padres y hermanos. El que no se consuela es porque no quiere, otros están peor.

Que el globo pueda subir bien, para que sea portador de un mensaje de amistad a los miles de hijos de esta rica Comarca que están emigrados por el extranjero y por España adelante.

Un atento saludo de PEDRO CARRO Y CARRO.

En este momento

BAYER

lo recomienda para esta zona

Antracol 10450-77 Cat. A
contra el mildiu

Euparen 7052-70 Cat. B
contra podredumbre en viñas,
frutales y huertas

Pomarsol forte 7451-70 Cat. B
contra abolladura y moteado

Gusathion M.S. 7284-70 Cat. C
contra agusanado y pulgones

Metasystox R 7455-70 Cat. C
contra pulgones

Bayfolán S 3794-77
abono foliar

Baytex 7448-70 Cat. B
contra moscas de los establos

Bayleton 5WP 12909
contra oidio en frutales y viñedo

Gusathion 20% 6332 Cat. C
contra escarabajo



BAYER HISPANIA COMERCIAL, S. A. - Vía Layetana, 196

Departamento Fitosanitario - Barcelona - 9

DISTRIBUIDOR PARA ESTA ZONA:

VICENTE DE LA FUENTE

Plaza García Hnos. 9 - Teléfonos: 77 02 09 - 77 07 01

BETANZOS



maderas betanzos, s. l.

Maderas nacionales y extranjeras

ESPECIALIDADES EN.

Tabla de Pino Gallego y Eucalipto



ASERRADERO - MACHIHEMBRADOS - PARQUETS

SECADERO ARTIFICIAL

FABRICACION DE PALETS A MEDIDA



carretera de castilla, s/n

apartado de correos, 6

dirección telegráfica: BETAMA

Teléfonos 77 09 06 y 77 18 12

betanzos

la coruña

MEIGOS

Moda Infantil - Todo para los niños

C/. Angeles, 2

Teléfono 77 30 55

BETANZOS



SAVA SERVICIO

Banco de Pruebas

Bomba Inyectora y

Servicio de Grúa

ABELARDO SANCHEZ BONOME

Las Cascas, 9 y 11

Teléfonos 77 12 59

Particular 77 16 93

BETANZOS



Talleres



Campañó

CHAPISTERIA Y PINTURA

POTRO CARROCERO Y BANCO PARA TODOS LOS MODELOS DE AUTOMOVILES
SERVICIO DE GRUA

Las Cascas, 31 -- Tfno. 77 11 07 -- BETANZOS

CAFETERIA

«BRIGANTIUM»

Les desea a todos unas felices fiestas

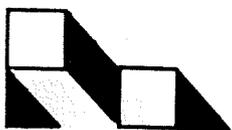
Cruz Verde

Teléfono 77 09 87

BETANZOS



Estatua de la Caridad en el Pasatiempo - Betanzos



MARMOLES, PELDAÑOS BETANZOS

mármoles y granitos nacionales y de importación

LE OFRECE SU AMPLIA GAMA DE PRODUCTOS:

Serie Europa: nuevo modelo de peldaño de piedra artificial; baldosas, vierteaguas, zanquín y rodapié.

Breton Stone: como el granito.

y el NUEVO revestimiento de fachadas

pelbetan [®]registrada

sistema patentado

Hemos conseguido sin duda, racionalizar un revestimiento LIGERO 15 Kgrs. M.² de fácil colocación con notables incidencias en el abaratamiento y superación en calidad y estética.

- Impermeable
- de gran aislamiento termo-acústico

FABRICA Y OFICINAS: Carretera de Castilla, s/n

Apartado de Correos, 17

Teléfonos: 77 17 00 - 77 18 51

BETANZOS (La Coruña)

MATADERO FRIGORIFICO

DE

MONTELOS

M. F.

Saluda a su clientela

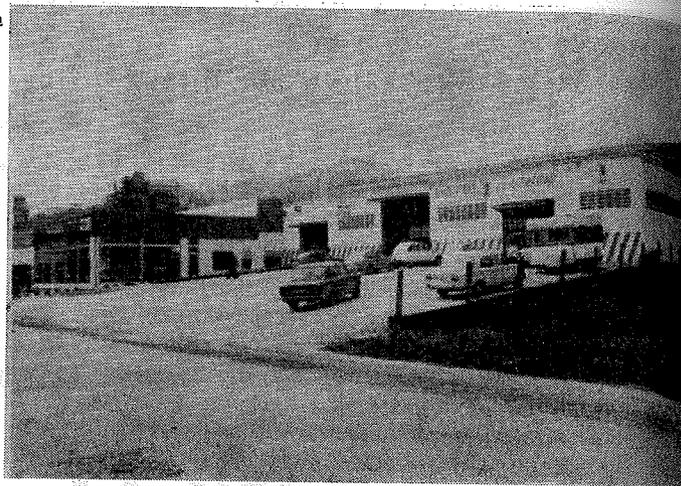
y les desea unas

Felices Fiestas

Montellos, s/n.

Teléfono 77 10 06

BETANZOS



Electromecánica

GAYOLO

TALLERES Y RECAMBIOS

Reparación Electricidad del Automóvil
y Bobinado de Motores

Servicio TUDOR - Servicio LUCAS

Servicio DELCORREMY - Servicio FEMSA

Radio BLAUPUNT - Cassettes DEWALD

Agencia de Recambios

Avda. García Naveira - Tfnos. 77 16 58 - 77 18 10

BETANZOS



MANUEL CASTIÑEIRA RIVAS

Maquinaria Agrícola

**Distribuidor oficial para La Coruña y
Provincia de Tractores PASCUALI**

LAMBORCHINI de simple y doble tracción desde 46 a 96 H. P.

- Servicio Oficial de LOMBARDINI
- Atomizadores PAMANY
- Cavadora Interarboles BARBER
- Cubas purin desde 1.200 L. a 5.000 L.
- Motosegadoras de gasolina y gas-oil SUPER EXTRA

C./ DE CASTILLA S/N

Telfs. 77 01 27 - 77 01 51

BETANZOS

RIEGO BETANZOS S. L.



TERRAZOS RIEGO

MARCA REGISTRADA

- | | |
|--------------|-------------|
| - Terrazos | Paseos |
| - Terracines | Marmoleados |
| - Kot | Nacar |
| - Romanos | Rodapiés |

... y Peldaños

EXPORTACION RUGOSOS

**Todos nuestros productos llevan
marcada en el dorso la «R» de**

RIEGO

¡¡EXIJALA!!

TELEX, 82.357, RIEB-E

C/. CARREGAL; 16 - Telfs. 77 10 90 - 77 11 90 - Apartado
Correos, 11

BETANZOS (La Coruña)

U D E C O

Mira por su economía

Carretera de Castilla (Lado Gasolinera)

y

C./ Tomás Dapena, 2 Bajo

Teléfono 77 10 24

BETANZOS



AGENTE OFICIAL PARA:

BETANZOS, LAS MARIÑAS Y PONTEDEUME



PARA MAS POTENCIA GSA - X3

VENTOSA E HIJOS

Venta y Exposición

Tfños. 771751 - 771759 - 772490 - Avda. Fraga Iribarne, s/n

B E T A N Z O S



Servicios oficiales de las motosierras:

JOSEREDS - OLEO - MAC

Cadenas **OREGON**

para todas las motosierras



TALLERES

LUAN

Mecánica - Chapistería y Pintura

Servicio de Grúa

Instalador Oficial Autorizado de Equipos de Butano REHMI y BEDINE

xxx
xxx
xxx

Teléfonos 78 02 05 - 77 08 78 - 77 10 66

CORTIÑAN - (Betanzos)

RICO

JOYERIA

PLATERIA

RELOJERIA

Plaza de García Hermanos, 4

Rúa Traviesa, 18 - Teléfono 77 20 58

BETANZOS

SALUDO AL PUEBLO DE BETANZOS Y DE GALICIA DEL PRESIDENTE DEL CENTRO BETANZOS DE BUENOS AIRES

(CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE
SAN ROQUE Y OS CANEIROS)

Betanceiros:

Un sentimento colectivo de entusiasmo nos acerca a vosotros, en estos momentos, recordando las tradicionales fiestas de agosto, tan sentidas en nuestro pueblo como entre los emigrantes de ese origen.

En estas circunstancias tan especiales, el profundo cariño, entre añoranza y afecto, que todo hijo de Galicia siente por su país, se acentúa.

Desde el ámbito de la lejana emigración la esencia de nuestras raíces se siente atraída por el fuerte y apasionado poder de la estirpe.

Pese a la distancia física, estamos estrechamente unidos a vosotros en un vértice de valores humanos, donde lo local se complementa y se refuerza con lo nacional y lo internacional. En ese mismo vértice en que la fraternidad de los pueblos se sitúa por encima de todo lo demás.

A los emigrantes que deseamos para nuestra patria un destino de progreso social y económico, nos correspondió librar una lucha por esos objetivos lejos de la tierra natal. No obstante, donde quiera que exista un gallego consciente de lo suyo y de sus deberes para con los demás, sabrá comprender que de poco vale la lejanía o la cercanía de Galicia si a la vida no se aporta un mínimo esfuerzo a la causa del bien y de la justicia. También desde la emigración se pueden hacer contribuciones valiosas.

El Centro Betanzos de Buenos Aires está comprometido con esa magna tarea.

En las condiciones de nuestro tiempo, en el que se está produciendo una revolución en el dominio de la ciencia y de la técnica, que coincide con una creciente transformación en la vida social con el resquebrajamiento de las viejas y caducas relaciones sociales, generándose el nacimiento y feliz desarrollo de otras nuevas, nuestra lucha adquiere cada vez más un nuevo y valioso contenido.

Debemos mantener un diálogo franco y permanente con nuestra patria. Actualmente, el silencio cómplice y el conservadurismo como lógica formal del pensamiento, el miedo a opinar y a sentir de otro modo, se convierten en un obstáculo que retarda el avance de la vida y las posibilidades de un mundo maduro y grávido para los grandes cambios.

Este saludo a Betanzos y a Galicia forma parte de ese diálogo abierto y democrático. Los tiempos del silencio y del miedo han terminado, y si no del todo, debemos contribuir unos y otros a acabar con sus últimos residuos.

Boas festas a boa saúde para todos vos, irmáns na loita pola felicidade do noso pobo.

Andrés Beade Dopico,

Presidente del Centro Betanzos
de Buenos Aires

Almacenes C A S A N

Estación de Betanzos Pueblo

TELF.S. 77 19 00 - 77 19 51 - 77 15 35

BETANZOS (La Coruña)

IFAPRIX



CASH AND CARRY EN:

BETANZOS - Estación Pueblo - Tel. 77 15 35

LA CORUÑA - Ronda de Outeiro, RS - Tel. 25 98 91

SANTIAGO - Milladoiro - Ames - Tel. 59 89 52

CENTRO DISTRIBUIDOR

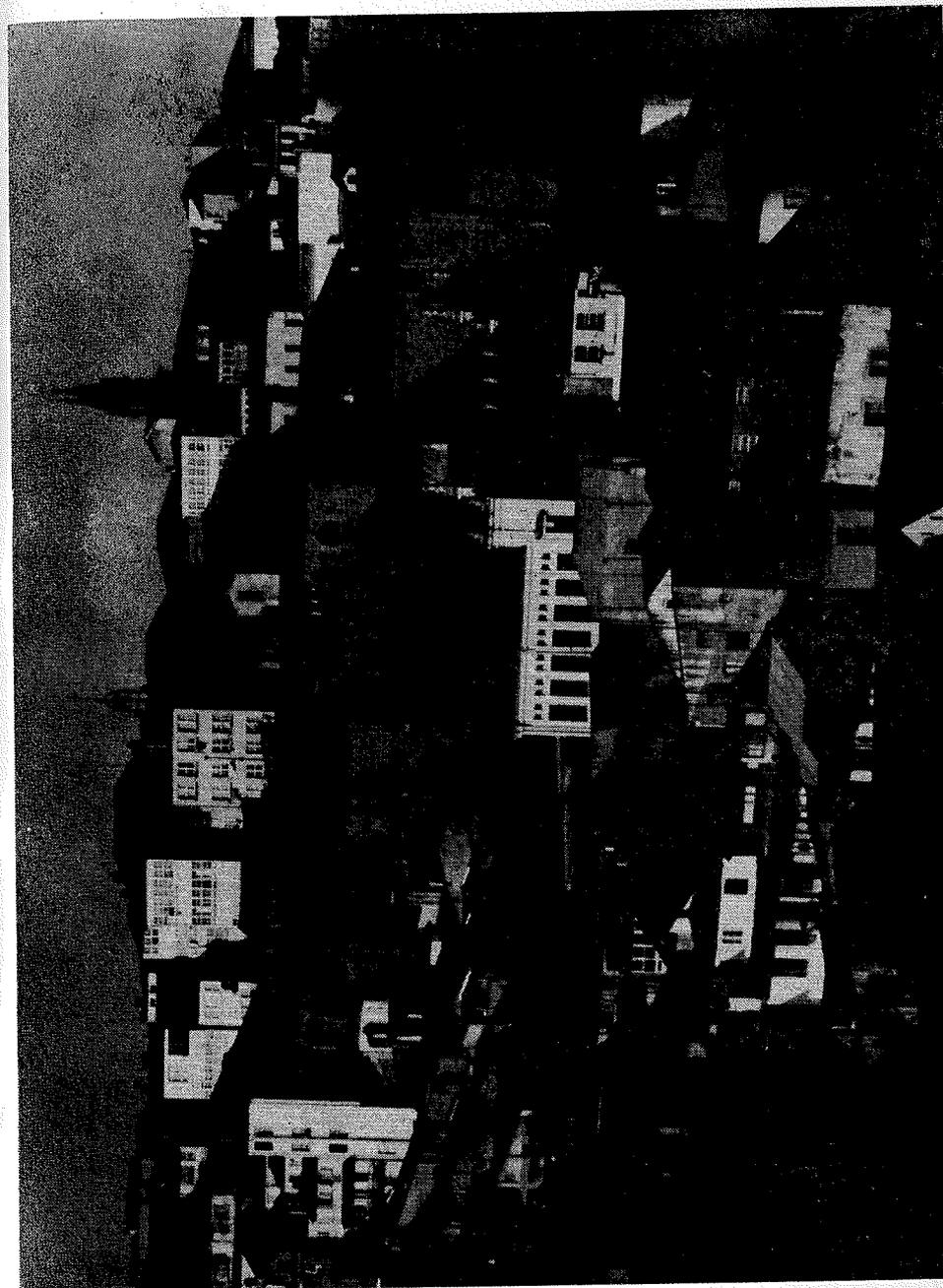
IFA

PARA EL AREA DE:

BETANZOS

LA CORUÑA

SANTIAGO

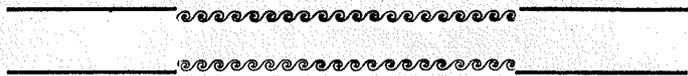


Vista de la Ciudad de Betanzos

Fotografía MASACA

Bazar de los Regalos

- == Listas de Boda
- == Gran surtido en objetos de Regalo
- == Lámparas y Decoración
- == Porcelanas finas, Nacionales y Extranjeras

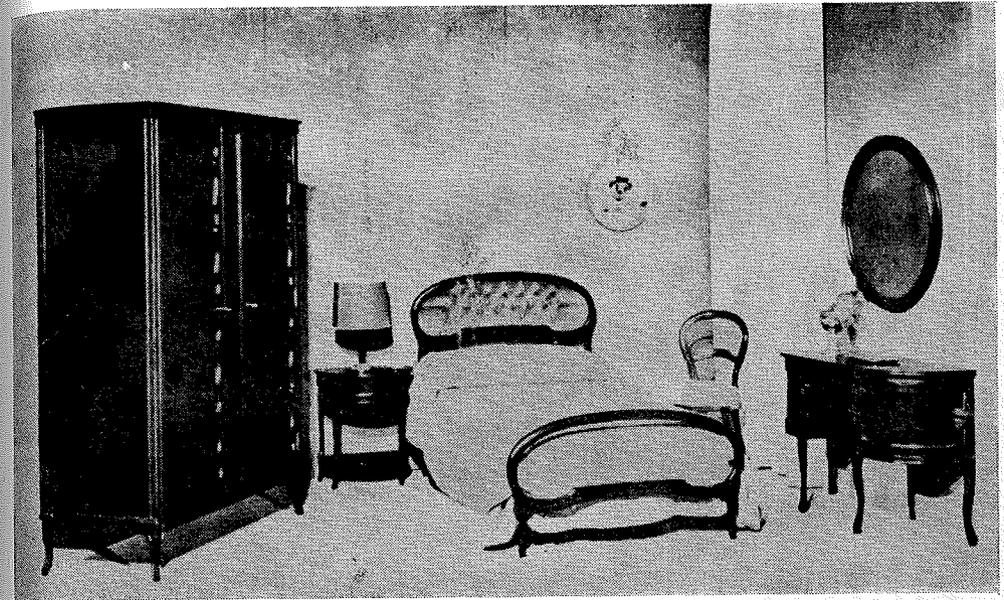


Avda. J. García Naveira, 17

Tfno. 77 12 30



BETANZOS



MUEBLES R O L D A N

Roldán 4

Sánchez de Taibo, 2

Teléfono 77 18 56

B E T A N Z O S



¡BOAS FESTAS!

Café - Bar GALICIA

(Antes Amancay) y Cafetería

Anduriña en la Playa de Ber

Boebre

Saluda a su distinguida clientela

Plaza GARCIA HNOS., 20 - Teléfono 77 09 56 - BETANZOS

AGUSTIN VAZQUEZ

CONSTRUCCIONES

Para cualquier obra ... pídanos presupuesto

Teléfono 77 19 16 - COIRÓS

LO MEJOR EN MUEBLES

VEA NUESTRA EXPOSICION DE

Mueblería CORGON

Decoración - Cortinas - Tapices

Distribuidor de PIKOLIN

COLCHONES - SOMIERES - GUARDAESPALDA PIKOLIN

y todos sus fabricados al servicio del hogar

Avda. Jesús García Naveira, 7 y 19 - Telf. 77 19 55

BETANZOS

xxx xxx

CORGON les ofrece buen servicio, calidad y mejor precio

Muebles **C O R G O N** Decoración

Plaza de España, 13 - Tfno. 78 90 11 - TEIJEIRO

Casa central en BETANZOS, con exposición piloto en Coirós

ACTUACIONES PRESENTES Y FUTURAS

en defensa del Patrimonio Artístico en Betanzos

A LA IV REUNION DE ASOCIACIONES Y ENTIDADES PARA LA DEFENSA DEL PATRIMONIO ARTISTICO Y SU ENTORNO

(Comunicación presentada en EL PAZO DE MARIÑAN, el 6-6-81)

INTRODUCCION

Betanzos, una de las 7 Capitales del Antiguo Reino de Galicia, todavía conserva un fuerte sabor histórico derivado de su pasado medieval, y ello no sólo es observable en lo que respecta al aspecto urbanístico, sino también en muchas de sus costumbres que todavía perviven en sus gentes. Los Mercados semanales y las Ferias comarcales del 1 y 16 de cada mes son sumamente ilustrativas.

Este ambiente de conjunto es posible sin embargo y en buena medida, debido a que con fecha 31-12-70 por R.D. 3850 se consideró a Betanzos Conjunto Histórico Artístico. En razón de dicha declaración, la Administración, por los perjuicios individuales que de tal hecho se derivan, nos ofrece contrapartidas, y buena prueba de ello lo tenemos en: Las restauraciones de las casas balconadas típicas de las calles de las Monjas, Castro de Uncta, Plateros, San Francisco y Travesías de Santa María, así como del Palacio del Marqués de Bendaña, Palacio del Marqués de Figueroa, Arcos de la Ciudad, etc. También está en vías de restauración la Torre municipal de Santiago o del Reloj, existiendo estudios para otras obras.

PROBLEMATICA GENERAL

A pesar de todo esto, Betanzos, por su extensión y acentuado tipismo medieval, requiere mayores acciones por parte de la Administración, especialmente por parte de la Dirección General de Bellas Artes, Museos y Bibliotecas, y en este sentido, es obligado decir que estamos avanzando.

Por R.D. de fecha 10-10-74, se creó el Museo del Traje Gallego, y en el pasado año se adquirió por parte del Ministerio de Cultura el Palacio del Mar-

qués de Bendaña para tal fin, situado en una de las zonas más privilegiadas de la ciudad. Por parte de la Dirección General de Bellas Artes existe ya un compromiso oficioso de disponer lo necesario para la puesta en marcha de dicho Museo. Consideramos este proyecto de mucha importancia para la cultura de nuestra ciudad y su comarca, y pretendemos que sea en lo posible un Museo vivo, en donde además de mostrarnos el Traje Regional Gallego, nos muestre la etnografía de nuestra rica comarca de Las Mariñas, al tiempo que algunos artesanos, que todavía quedan, pudieran tener allí su taller cara al público, manteniendo de este modo la tradición de nuestros oficios.

OPERACION PILOTO DE REHABILITACION INTEGRADA

Un capítulo aparte lo constituye la acción de la Dirección General de Arquitectura a través de la OPERACION PILOTO DE REHABILITACION INTEGRADA. Es ésta una de las 30 acciones emprendidas en todo el territorio nacional compartiendo Betanzos este privilegio en Galicia con Combarro (provincia de Pontevedra).

En la fase «A» del estudio, hay un área prevista de 3,5 Has. si bien se dice también que en los futuros estudios, puede derivarse el incremento de esta extensión hasta las 9,5 Has., que es la superficie de la ciudad dentro de las murallas.

Se trata de estudiar la problemática actual con el fin de elaborar unas propuestas para llegar a la correcta rehabilitación de la zona en que se incide. En este sentido, hay ya algunas propuestas como son:

1. Mejora de la infraestructura comunitaria.
2. Condiciones de habitabilidad por manzana.
3. Mejoras de las viviendas actuales.
4. Recuperación de edificios singulares.
5. Peatonalización de calles y plazas.

6. Exenciones fiscales tanto municipales como estatales.

7. Adecuación hotelera con el posible CENTRO TURISTICO DE INTERES NACIONAL.

Es pues, un estudio profundo que trata de aunar lo antiguo con la calidad de vida propia de los tiempos modernos.

En lo que se refiere a la recuperación de edificios antiguos, tenemos ya una prueba concreta con la oferta por parte de la Dirección General para actuar sobre el Edificio Archivo, de estilo neoclásico (data de 1764) y que está compuesto de planta baja y alta con hermosa fachada de sillería construido en su día para albergar el Archivo del Reino de Galicia, compuesto de 7 naves, una por cada provincia de las existentes en aquella época. Tal rehabilitación convertirá este edificio en Casa Consistorial, puesto que la actual es del todo incapaz. El valor de las obras a realizar es de 60 millones de pesetas con una aportación municipal del 20 por ciento. Esta propuesta ha sido ya aprobada por acuerdo plenario de nuestra Corporación Municipal con fecha 5 de mayo último, esperando que de manera inmediata se confeccione el proyecto correspondiente y comiencen las obras que están programadas para el trienio 81-82-83.

En este mismo edificio, debido a su amplitud, pues tiene por planta 1.100 metros cuadrados, es nuestro deseo el ubicar una Biblioteca, un Archivo y una Casa de la Cultura, mediante una operación que en estos momentos se encuentra en fase de estudio entre el Ayuntamiento y la Caja de Ahorros de Galicia y que esperamos esté resuelto satisfactoriamente en las próximas semanas.

Por tanto, cabe esperar que tendremos pronto la rehabilitación de un gran edificio municipal que se encontraba sin uso, y el cual se verá plenamente potenciado de cara al pueblo. Todo ello además se complementa con la actuación de un Archivero-Bibliotecario cuya plaza ha sido creada a cargo municipal y por primera vez en la historia de Be-

tanzos.

CONCLUSION GLOBAL

Con todas estas acciones, queremos dejar patente la importancia que nos merece la historia, el arte y la cultura, para que pueda decirse que la Administración Central no encuentra trabas ni en nuestra ciudad, ni en la Corporación ni en el Alcalde, de manera que podamos tener un Betanzos (la antigua BRIGANTIUM de los romanos) a la altura de las grandes ciudades históricas.

Es por lo que esperamos que dicha Administración Central esté a la altura de las circunstancias para que todas las necesidades, comunicadas personalmente al Ilmo. Sr. Director General de Bellas Artes, Museos y Bibliotecas en su visita a ésta, con fecha 27 del pasado mes de abril, se resuelvan en el más breve plazo posible, de forma que nuestras aspiraciones de hoy no se vean defraudadas.

AGRADECIMIENTOS

No puedo terminar esta pequeña comunicación sin hacer referencia a la figura de D. FRANCISCO VALES VILLAMARIN, Secretario perpetuo de la Real Academia Gallega y Cronista Oficial de la Ciudad al que precisamente mañana se homenajeará en nuestra ciudad con la colocación de una placa de granito en la casa donde hace 90 años nació y la apertura de una exposición sobre su vida y su obra. Ha sido un constante defensor de nuestro Patrimonio Artístico y Cultural y sobre todo ha sido el conservador del Archivo Histórico Municipal que hoy poseemos y del cual nos sentimos orgullosos. Es, por tanto, nuestro modelo a seguir.

Para terminar, solamente decirles que me siento muy agradecido por la oportunidad que me brinda esta IV reunión de HISPANIA NOSTRA y así poder mostrar algunas de nuestras consecuciones y aspiraciones de futuro en lo que respecta a la defensa del Patrimonio Artístico de nuestra ciudad.

Muchas gracias.

Betanzos, a 5 de Junio de 1981
Vicente de la Fuente

SUPERMERCADO

Vda. e Hijos de PEDREIRA

Alimentos para diabéticos

**Comestibles - Platos preparados
del tiempo y congelados**

Paquetería - Mercería

Artículos de regalo

Juguetería - Especies y salsas extranjeras

x x x x
x x x x
x x x x

Ofertas semanales en el interior

Estamos en la Calle Ana González, 28 y le servimos a domicilio

llamando al teléfono: 77 11 63 Betanzos



Cohetes de fuertes detonaciones y lucería

Tracas valencianas

Fuegos japoneses

Grandes sesiones de fuegos artificiales
y acuáticos

Premios en varios concursos de Fuegos Artificiales

Pirotecnia GOLPE

Casa fundada en 1860

- ✍ Primer premio en La Coruña en 1969
- ✍ Primer Premio en Cannes (Francia) en 1972

Colabora con esta casa

PIROTECNIA ZARAGOZANA

Fábrica: GUIAMO (La Coruña) - Tels. 78 01 31 - 78 00 27 - 78 02 46

Taller de Chapistería y Pintura

**JESUS
BASTEIRO
FERNANDEZ**

**Potro Carrocero para todo tipo de automóviles
SERVICIO DE GRUA**

Tfno. 77 13 53

LAS CASCAS

Part. 77 17 88

BETANZOS

Miño

Crisol de las Rías

Especialidad en Banquetes

COMEDORES CON CAPACIDAD PARA 850 COMENSALES

COMER BIEN NO ES SOLO UN PROBLEMA

DE CANTIDAD, SINO DE CALIDAD

Al lado de la Playa de Miño

Teléfono 77 28 53

Construcciones

Antonio Muiño

CONSTRUCCION DE OBRAS EN GENERAL

Especialidad en estructuras

TRANSPORTES DE ARENAS Y PIEDRAS DE GRANITO Y
TODO TIPO DE MATERIALES PARA OBRAS

Tfno. 77 09 27

BETANZOS

Pulpeira

M u i ñ o

ESPECIALIDAD EN:

tapas y vinos de Betanzos

Rosalía de Castro, 5 - Tfno. 77 09 27 - BETANZOS

Amador Amor Edreira



Abonos



Piensos y



Cereales

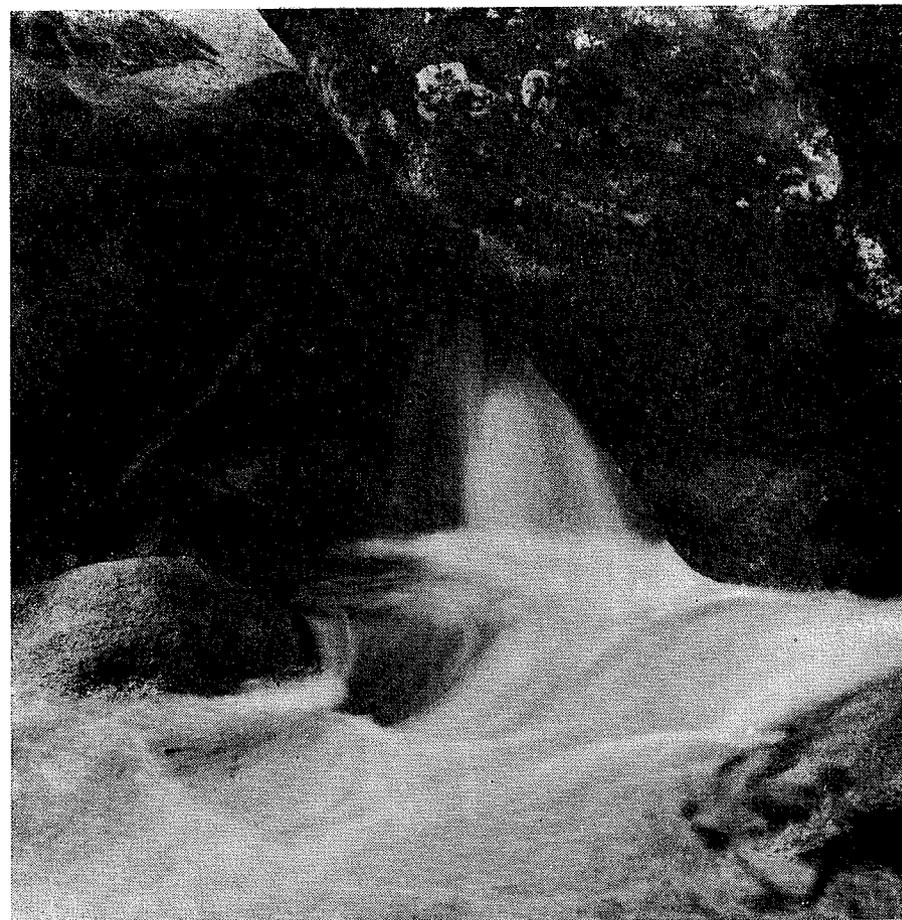
Abonos compuestos FERTIBERIA

Distribuidor de Sulfatos VITAN

Almacén: c/ Saavedra Meneses, 58

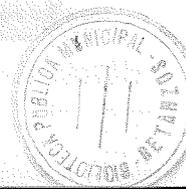
Teléfonos 77 22 73 - Part. 77 05 78

B E T A N Z O S



RIO MANDEO (a su paso por Chelo)

Fotografía MASACA



HAMBURGUESAS -:- PERRITOS CALIENTES



1.ª Travesía del Progreso

Salón de Juegos Recreativos

c/. Angeles, 8 --:-- Tfnos. 77 22 60 - 77 14 47

B E T A N Z O S

Alfonso Pardo Núñez

AGENTE COMERCIAL

EXCLUSIVAS

Lubricantes JOKEY - Aditivos BARDAHL

Maquinaria para la chapa - SAPONDA

Teléfono 77 0214 - BETANZOS

IMPRESA **ALMA** PAPELERIA

Impresos comerciales

Todo para el estudiante y oficina

Roldán, 21 (Calle de los Herreros)

Teléfono 77 24 82 -:- **BETANZOS**

Francisco Vales Villamarín

BETANZOS MONUMENTAL

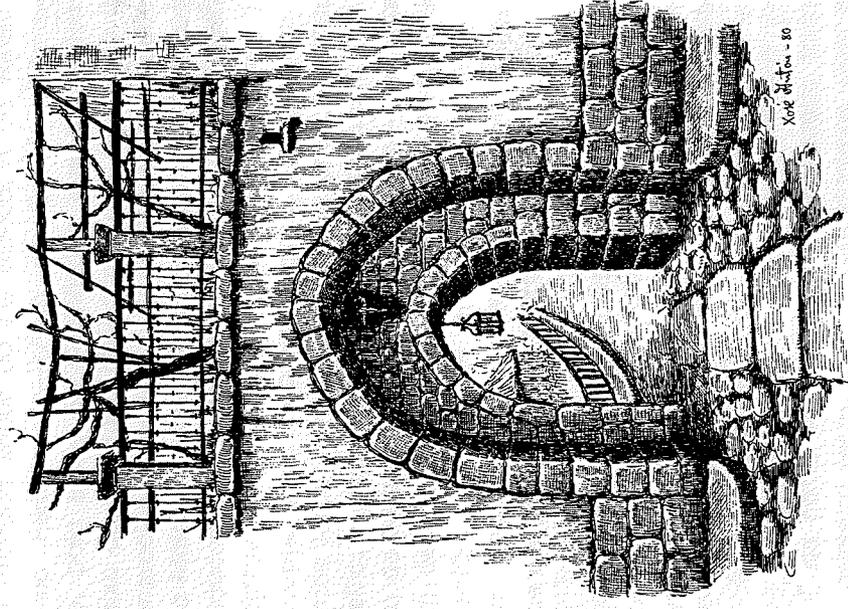
As

antigas

portas

da

cidade



dos riojas
con casta



ALMIENAR y
FONCALADA

As antigas portas da cidade

Por FRANCISCO VALES VILLAMARIN

Das cinco portas que no derradeiro terzo do século XV foron abertas na muralla da cidade, só son tres as que actualmente se conservan: a denominada da Ponte Nova, pola súa proximidade a ésta, levantada tamén na propia centuria sobor do río Mendo; a da Ribeira, ou «do Paio Fermoso» —«Arco do Cristo» chámase igualmente, pola efixie do Crucificado que alí contemplamos baixo da apuntada abóbada e que é obxecto de grande veneración, moi especialmente nas solenidades da Semana Maior—, inmediata ao antergo caes, tan atei-gado de saudades, e a da Ponte Vella, a poucos pasos desta, construída, cruzando o Mandéu, no lugar que, ao parecer, ocupóu outra de orixen romana. As dúas entradas restantes foron vítimas, desgrazadamente, do brutal pico concellío: a principal ou do Sul, abatida no 1872 (1), e o puxigo do Hórreo (2) —un aceso menor—, en anterior época, descoñecéndose concretamente a data da súa destrución, por falta de antecedentes no Arquivo Consistorial. Segundo datos que posuímos, este puxigo aínda existía a mediados do século XVIII (3).

Para que o lector poida darse unha lixeira idea sobor da importancia que no Medievo tiña o cinturón defensivo da urbe, véxase o que apuntamos no traballo que, baixo do rubro **Bosquejo histórico de Betanzos de los Cabaleros**, aparecéu en «Faro de Vigo», número especial conmemorativo da fundación do mencionado periódico, páxina 169. E de cómo se encontraba a devandita fortificación no primeiro terzo do XVI, reproducimos eiqú as

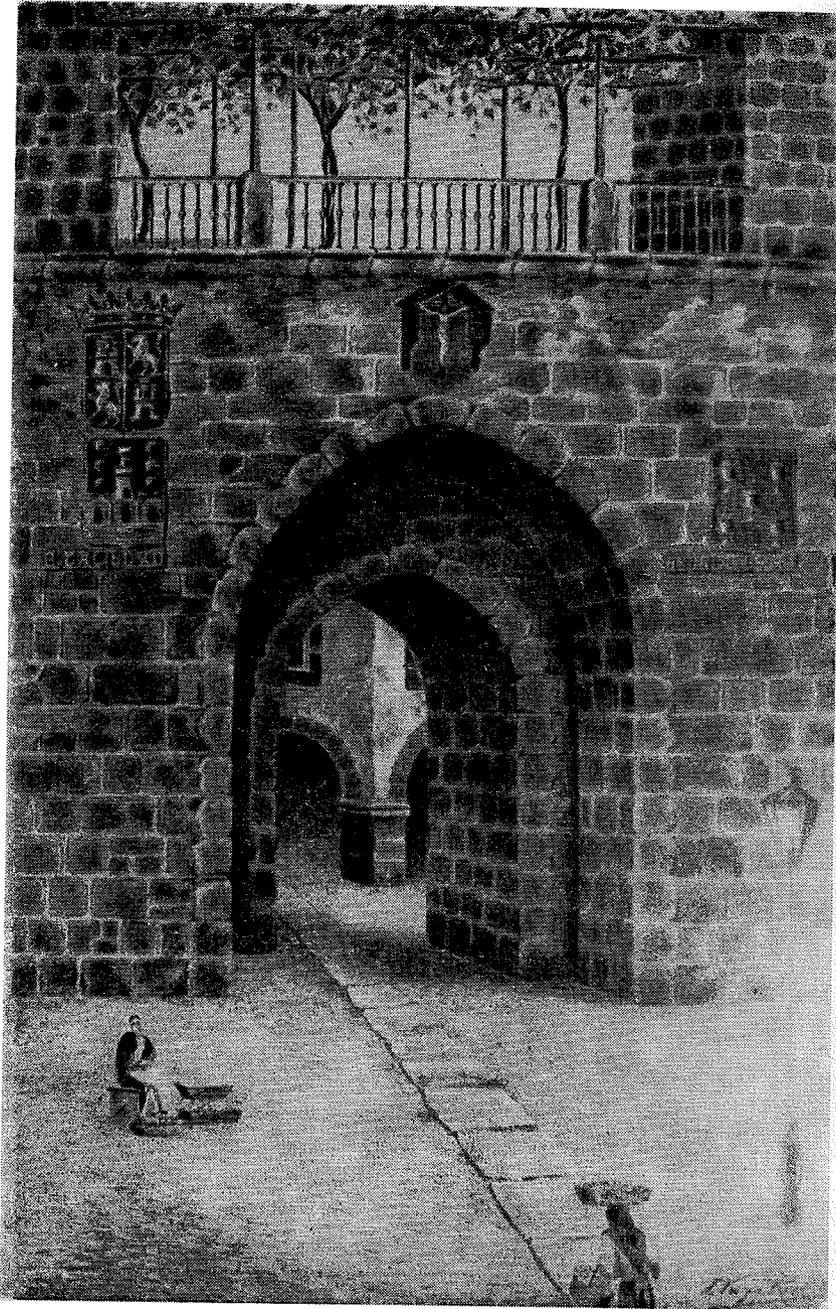
interesantes noticias que Fernando Colón, ao se referir a Betanzos, nos proporciona no seu **Itinerario y Cosmografía de España**: «Villa de 1.600 vecinos, cerrada por todas partes y con fortaleza más alta que el pueblo, bate la mar junto al adarve.» (Cfr. **XAVIER RUIZ ALMANSA: La población de Galicia (1500-1945)**, vol. I -Madrid, 1948., páx. 34).

Hoxe dese notábel circuito protector somente quedan contadísimos restos, ocultos moitos deles entre as casas que no transcurso dos anos foron adosándose ao mesmo, tanto ao seu paramento exterior como interiormente, sendo de presumir que non está lonxano o día —de non adoptarse medidas drásticas respecto do particular— en que tales vestixios da arquitectura castrense medieval teñan desaparecido totalmente.

NOTAS

- (1) Vid. **FRANCISCO VALES VILLAMARIN: Temas históricos. Un terrible enemigo de Betanzos**, en «Boletín de la Real Academia Gallega», t. XXX, núm. 352, decembro do 1970.
- (2) Este topónimo recorda o hórreo existente naquela zona a comezos do século XIII, propiedade da comunidade sobradense, ao que fai referencia Afonso IX no privilexio polo que se autorizaba o emprazamento da antiga vila de Betanzos —«villam de Betanciis»— no castro de **Untia**.
- (3) A demolición de elementos diversos da cerca fortificada quizais fose cousa frecuente, a xulgar polo que se consigna no escrito que a continuación transcribemos, dirixido dende **A Cruña ao Concello brigantino polo capitán xeneral de Galicia**, don Pedro Martín Zermelo, con data do 27 de maio do 1783: «En vista de lo que V.S. informa, con fecha de 21 de este mes, sobre una instancia de don Josef Jaspe, no hallo inconveniente en que V.S. le conceda la licencia que solicita para que demuela el torreón situado entre varias casas de la calle de la Ruanueva de ese Pueblo, pudiendo aprovecharse de los materiales, siempre que haga a su costa dicha demolición.» (ARQUIVO MUNICIPAL DE BETANZOS.—Mazo titulado **Murallas de la ciudad**)

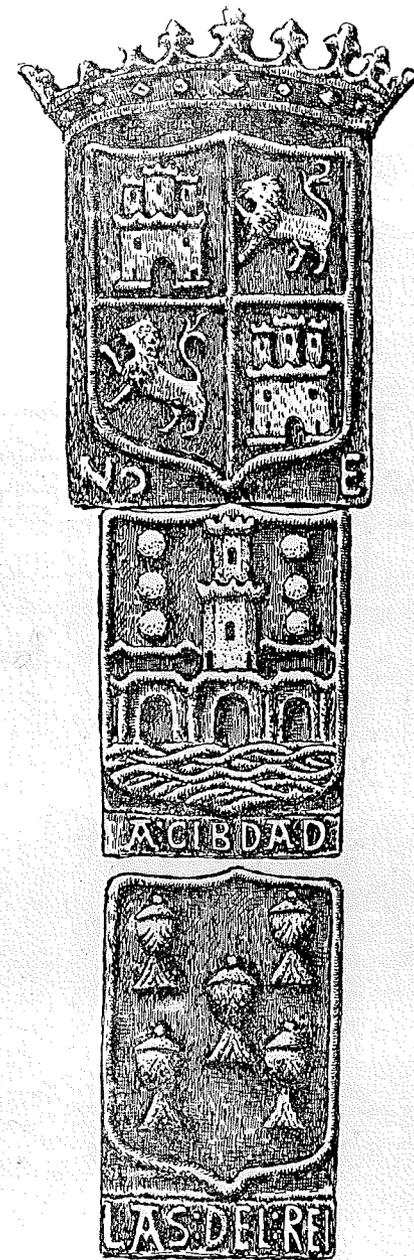
ILUSTRACIONES



A DESAPARECIDA «PORTA DA VILA»

Debuxo conxectural. Debemos advertir que esta composición non foi realizada dun xeito caprichoso. A falta de antecedentes escritos e gráficos, tivemos moi en conta a valiosa información suministrada por persoas que vivían na cidade na época da demolición da porta. Porén, os indicados vi-ciños non souperon dicernos se a inscrición correspondente aos escudos se atopaba tal como hoxe se nos presenta ou contiña mais caracteres. En vista desto, suprimos o que, ao noso entender, desapareceu da lenda, si-tuándoo da maneira que estimamos máis lóxica.

(Ilustróu X. Veiga Roel)



(Debuxo de Xosé Antón)

Xosé Antón 81

Os escudos que campeaban na denominada «Porta da Vila», pola parte que daba ao Campo da Feira —hoxe praza dos Irmáns García Naveira—, e que na actualidade figuran no Ensanche de Portal Montenegro, empotra-dos nun muro próximo ac lugar onde tiña o seu asento aquela importante construción medieval.

Ao pé das armas correspondentes á Monarquía española albiscanse, con bastante dificultade, tres siglas -N, O, E,- pertencentes, sen dúbida, a unha breve inscrición, cuio desgaste da pedra naquel punto, non nos foi posíbel, de momento, esclarecer.

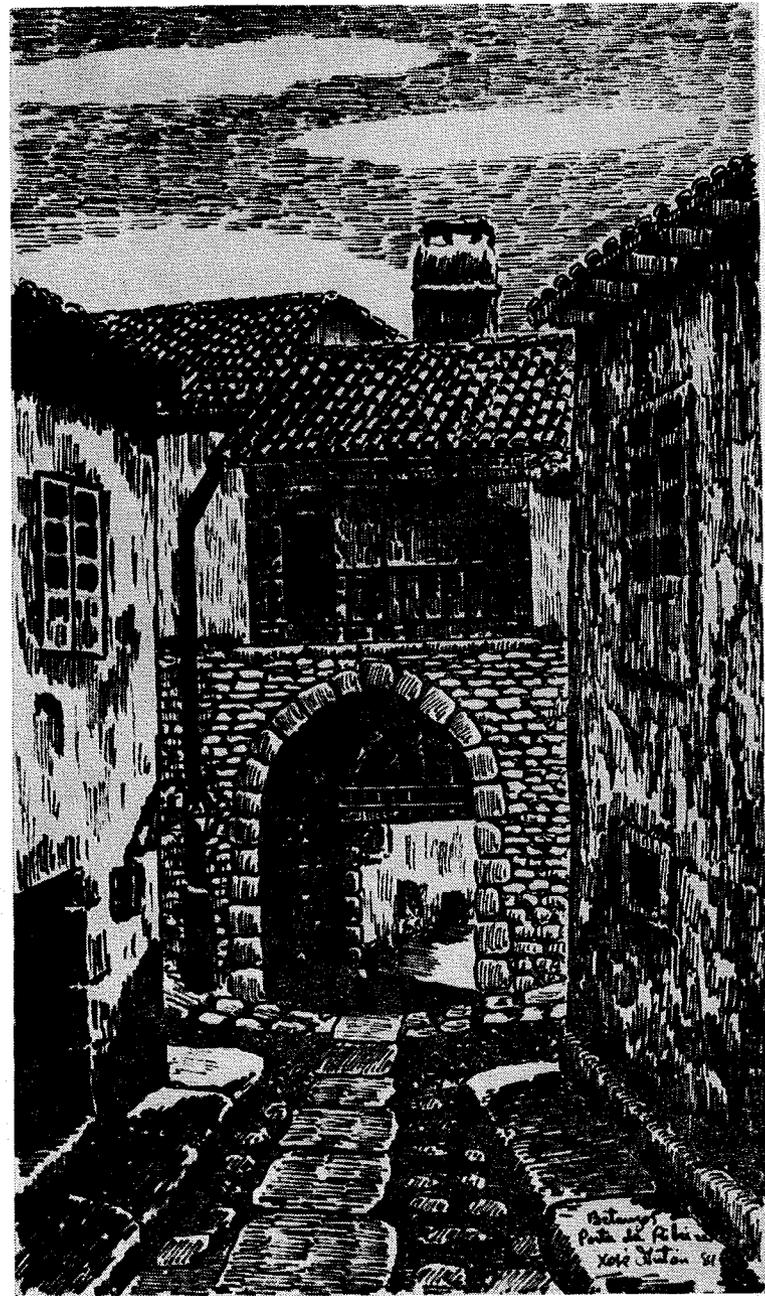
Na base dos outros dous brasóns destácase con toda claridade a lenda seguinte: [EST] A : CIBDAD : [ES : DE :] LAS : DEL : REI, ali esculpida por mandado do noso Concello inmediatamente despois de ter concedido Enrique IV a Betanzos o título de cidade. (Véxase este privilexio no núm. 358 do «Boletín de la Real Academia Gallega», transcripción literal dunha copia de autor anónimo, que atopamos fai anos na biblioteca da Real Academia da Historia.)





(Deb. de Xosé Antón)

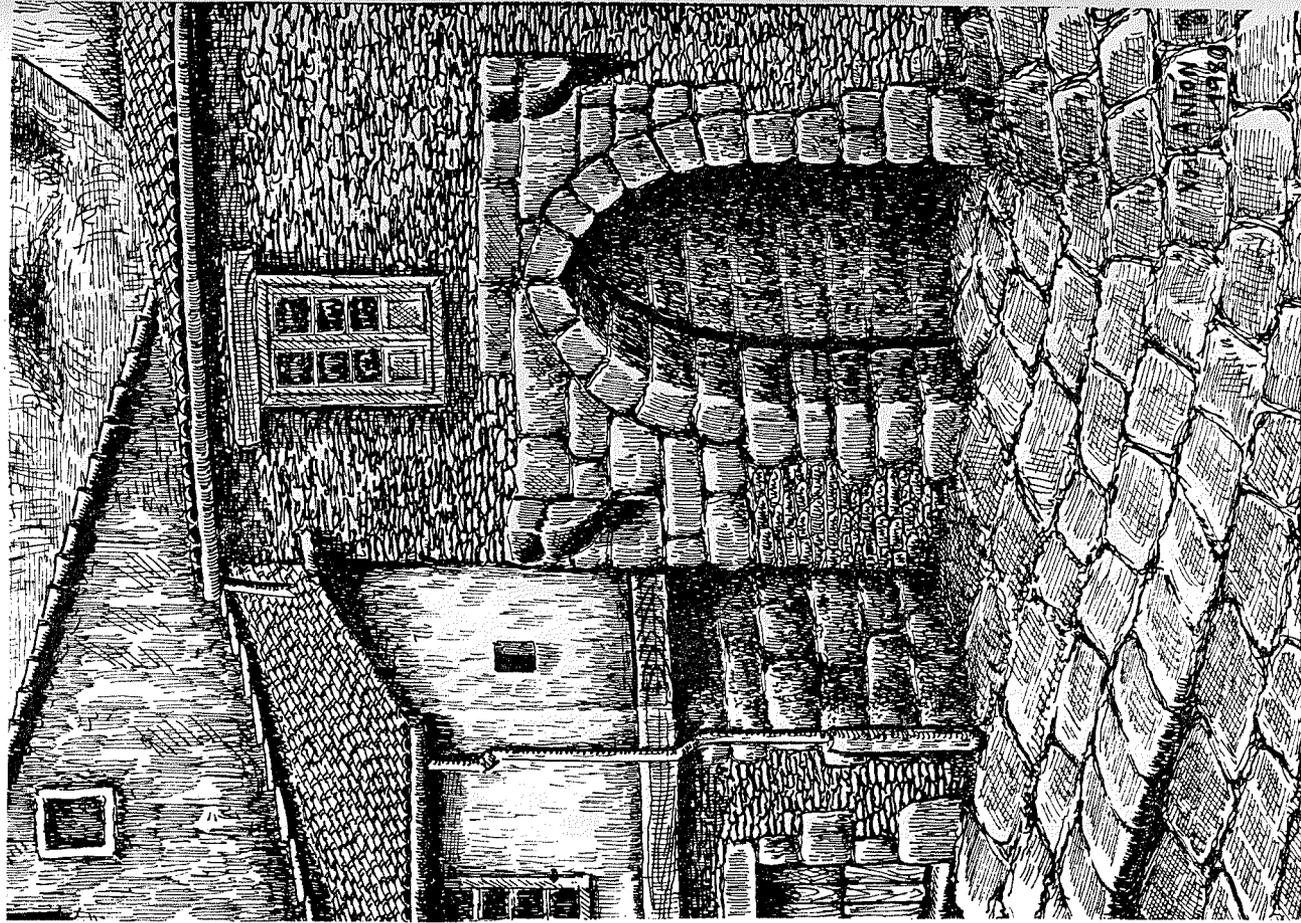
PORTA DA PONTE NOVA



(Deb. de Xosé Antón)

PORTA DA RIBEIRA





(Deb. de Xosé Antón)

PORTA DA PONTE VELLA

Na parte interior da mesma consérvase aínda —como pode verse— a rafiura por onde corría o férreo rastrillo que cerraba por ese lado a entrada da poboación.

Batidos CACAOLAT C L E S A

Victor Pariente

Industrias Lácteas del Atlántico

CONCESIONARIO DE CACAOLAT

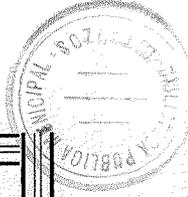
PARA LAS PROVINCIAS DE

LA CORUÑA Y LUGO



Monjas, 2

Teléfono 77 02 58 - **BETANZOS**



SUMINISTROS



VIA - MAR

Materiales para la Construcción



EXPOSICION Y VENTAS:

c/ Argentina, 28

Teléfono 77 21 90 - 77 21 11

ALMACENES:

Teléfono 77 19 86

BETANZOS

Comercial **«SUSO»**

Jesús Medín Crespo

(DISTRIBUIDOR DE ZONA)

Les ofrece los Televisores:

EMERSON, WERNER, **GRUNDING**, Blanco Negro y Color, así como los equipos de alta fidelidad Hi-fi, Auto-Radios-casset y Montajes, marcas en general.

GAMA BLANCA:

Frigoríficos, Lavadoras, etc. de las mejores marcas así como Miele AEG, BRU, **CROLLS y SUPER SER.** Artículos de regalo en general.

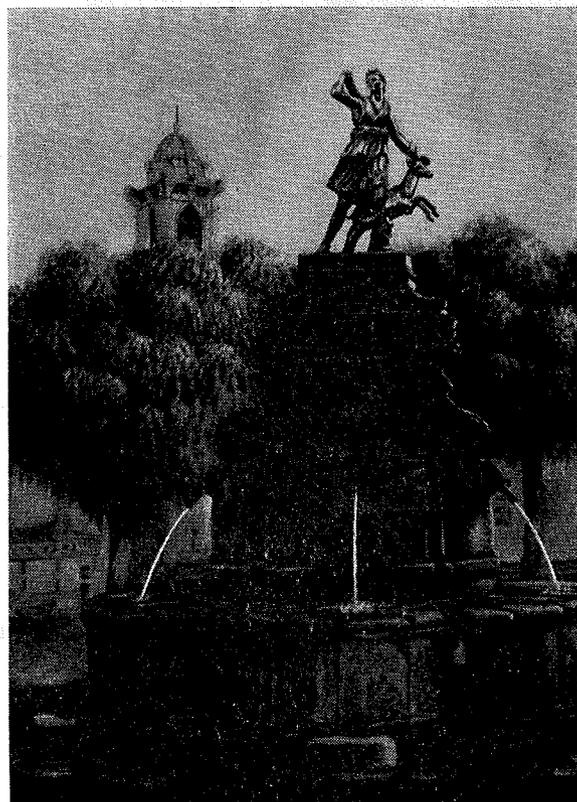
Comercial «SUSO» le ofrece un servicio rápido y garantizado

Alcalde Beccaría, 16

Teléfono 77 02 51

BETANZOS

¡LES DESEAMOS FELICES FIESTAS!



Tfnos. 77 12 63 - 77 11 11

Apartado núm. 20

ARMEA - COIRÓS

BETANZOS (La Coruña)

JESUS PICO

- ARENAS
- DRAGADOS y
- TRANSPORTES

Depósitos

Muelle - Puente de la Vía, s/n

Teléfonos 77 07 56 - 77 01 66

BETANZOS



DISTRIBUIDOR DE REVESTIMIENTOS Y FACHADAS

BRUGUERA

- Puertas aldaba
- Colas y pinturas antihumedad CARZUH

Avda. J. García Naveira, 30
BETANZOS

PRA QUE AS FESTAS DO SAN ROQUE SEXAN
MAIS DOCES E LEDAS NON SE ESQUENZA MERCAR
OS SEUS PASTEIS NA

Docería

RABADE

POIS XA LEVAMOS MAIS DE MEDIO SECULO,
ENDOZANDO OS BETANZEIROS

Especialidade en tartas de
«MIL FOLLAS»

Praza do Campo, 12

Teléfono 77 09 09

BETANZOS

ESTACION DE SERVICIO
APARICIO RIVAS

c/ Castilla, 12

Teléfono 77 14 08

BETANZOS

ESTACION DE SERVICIO

« BENS »

Polígono de La Grela - Bens

LA CORUÑA

Electrónica CESAR

SERVICIO TECNICO TV

Electrodomésticos en General

Ribera, 157 bajo

Tfno. 77 08 73

BETANZOS

REFRIGERACION

GARCIA SALORIO, S.L.

FABRICA

Cámaras Frigoríficas

Aire Acondicionado

Frigoríficos - Renovación de Aire

Muebles Inoxidables

TODO SEGUN MEDIDA

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Carretera de Las Angustias

(FRENTE A SEAT)

Teléfono 77 01 63

BETANZOS





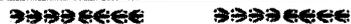
VISITE NUESTRA NUEVA OFICINA DE OPTICA EN LA CORUÑA

c/ Cabo Santiago Gómez, 2 y 4

ESQUINA JUAN FLOREZ (Edificio Cortefiel)

x x x
x x x
x x x

28 AÑOS DE EXPERIENCIA EN OPTICA



Y SEGUIMOS EN BETANZOS, donde siempre

Berta

Alta Calidad

Zapatos de Artesanía
para Señora y Caballero

Elegantes bolsos
y demás complementos

General Franco, 7

BETANZOS

Avelino Souto Martín

MATERIALES DE CONSTRUCCION - SANEAMIENTO

Distribuidor de: CEMENTOS COSMOS Y URALITA

COCINAS - FRIGORIFICOS - LAVADORAS

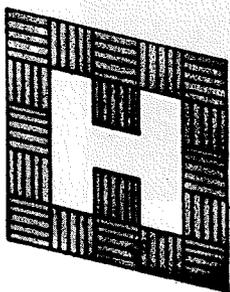


Avda. J. García Naveira, 54

Teléfono 77 04 58

BETANZOS

FABRICA DE PARQUETS MOSAICO



HERNANDEZ

Tfnos. 6 - 132

OZA DE LOS RIOS - (La Coruña)

B A R R A L

JOYERIA - RELOJERIA

PLATERIA

Extenso surtido en relojes de todas marcas

Méndez Núñez, 12

Teléfono 77 13 03

B E T A N Z O S

GARAGE Castiñeira

Motocicletas: VESPA - PUCH - TORROT

Motosierras: PIONER - STIHL

FUERABORDAS - BICLETAS

EXPOSICION:

TALLERES:

Ribera, 4 - Telf. 77 09 03 Ribera, 24-26 - Telf. 77 12 62

B E T A N Z O S

Casanova Junior's

MODA JOVEN

Tfno. 77 01 46

B E T A N Z O S

**BANCO
POPULAR
ESPAÑOL**

Argentina, 11

Tfnos. 77 14 00 - 77 14 90

BETANZOS

_____ Fonda _____
ESTACION NORTE

Café - Bar - Desayunos y Comidas

Teléfono 77 00 02

BETANZOS INFESTA

(La Coruña)

Construcciones **REY**

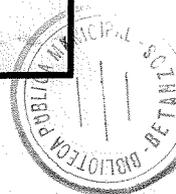
BETANZOS INFESTA

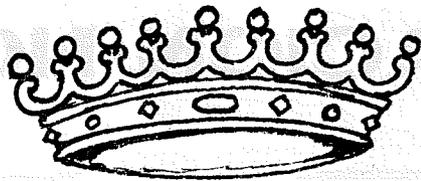


Ronda de Outeiro, 44 - 4.º (Zona Los Mayos)

Teléfono 23 80 64

LA CORUÑA





CAFE - PUB

Os Condes



pastelería

Tel. 79 13 57

BERGONDO

(La Coruña)



Cristalería OTERO

COLOCACION Y VENTA DE:

Vidrios - Lunas

Espejos - Rótulos

Instalaciones comerciales

Acristalamiento

de edificios

XXXX XXXX
XXXX XXXX
XXXX XXXX

Avda. Fraga Iribarne, 14 - Carretera de Circunvalación)

Tfno. 77 26 03

BETANZOS

Terranosa

TERRAZOS DEL NOROESTE, S. A.

- Terrazos
- Terracines
- Serigrafía
- Canto rodado
- Plaquetas
- Paseos



Teléfono 77 03 86

VILLOZAS - (Paderne)

BETANZOS

Un recuerdo a

JOSE SEIJO LOPEZ

(Perucho)



El sábado 14 de febrero del año en curso, a primeras horas de la tarde, en una llamada telefónica me informan del triste suceso. La noticia había corrido como reguero de pólvora y en todos los labios la misma frase (qué mala suerte la de Perucho). La muerte, que no respeta a nadie y sin calificar edades y posiciones, te ha llevado a los 51 años en un trágico accidente de circulación.

Aquí, en Betanzos, poco más o menos, nos conocemos todos de «vista» y nuestra amistad más amplia comenzó al coincidir en una Comisión Pro-Fiestas Patronales San Roque. Luego seguimos dos años continuados, y tú ya como Presidente de la citada Comisión.

Pienso que cuando se convive este largo tiempo con cualquier persona, forzosamente se llega a conocerla más perfectamente y, entonces, lo anteriormente de «vista» queda eliminado. En estos tres años juntos, en convivencia en favor de la misma causa, lógicamente nos depararon muchísimas conversaciones, entrevistas, cambio de impresiones, etc., alternando las alegrías y sinsabores.

Saqué en conclusión, a pesar de tus reservas, que la vida no te había resultado nada fácil y que muy escuetamente habías dejado entrever en contadísimas ocasiones.

Tu nombramiento como Presidente de la Comisión Pro-Fiestas Patronales Betanzos, fue de sorpresa mayúscula para ti y otros muchos. No, en cambio, para otros, de entre los cuales me sumo, y pasado el tiempo, a todos nos has confirmado y demostrado que la confianza en ti depositada para nada habías defraudado. Es más. La habías superado con creces, pues no sólo se cuenta el éxito de los Festejos, sino la secuela de estar en armonía, de convivir al descubierto todas las causas, éxitos y fracasos de toda la problemática que encierran unas Fiestas Patronales. Y ahí radica tu éxito, que sabiendo estar en tu puesto, predicando con el ejemplo, acompañado de ese perfil humano y desinteresado, salieron a relucir tus dotes de trabajo y honradez, dejando una estela inmensa de amistad y camaradería en todos, y fue así de fácil, sin preocuparte para nada de la galería, sin otro objetivo que la satisfacción «DEL DEBER CUMPLIDO». Estas palabras fueron tuyas, en el Saludo, Programa Fiestas 1978.

Podría narar muchos aspectos en estos tres años vividos conjuntamente en el seno de la Directiva, y sólo expondré éste: Allá por el año 1971 —sin por tu parte pertenecer en aquella Comisión—, dejaste gratuitamente la Lancha, para los dos días de Caneiros, y así sucesivamente en los años 74-75-76-77 y 78, ¡y la tuya era toda una Barcaza! Y en el año 1979 volvimos a la Romería con varias familias de Betanzos y sus contornos, incluso de Mallorca, y la adornamos como en ninguna ocasión, para eso tenemos a Rafael —made in Betanzos— consiguiendo el Primer Premio. ¡Ah! y por cierto, tampoco cobraste el alquiler.

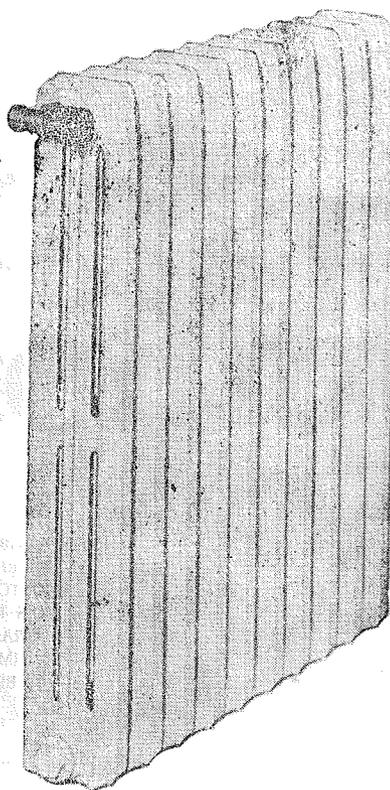
Este y otros muchos gestos, son el lucro de tus gananciales en los Festejos, y quiero decir, que eras desprendido de lo tuyo y nunca envidioso de lo ajeno.

Y termino. Al poco de la muerte del recordado Enrique Mariñas, había leído un reportaje en la prensa, que entre otras cosas decía: «Que si para los Mundiales de Fútbol de 1982 no lo radiaba para los Angeles, dejaría de ser Enrique Mariñas». Yo copio esto y digo: «Me consta que no te oirán decir de las vicisitudes difíciles que en la vida afrontaste, pero les hablarás del Globo de Betanzos y los Caneiros, sino también dejarías de ser Perucho».

Andrés MARTINEZ GUERRA

FONTANERIA y CALEFACCION

A. VELO



Rúa Nueva, 32 - Teléfono 77 24 06

BETANZOS

Un vino fuera de lo común.

ESTE PROGRAMA SE TERMINO
DE IMPRIMIR EL 10 DE
AGOSTO DE 1981 EN
LOS TALLERES
GRAFICOS DE
IMP. ALMA
BETANZOS



TINTO • BLANCO • ROSADO